



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee



Ausbau Eisenbahnachse München-Verona

BRENNER BASISTUNNEL

Ausführungsprojekt

Potenziamento Asse Ferroviario Monaco-Verona

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO

Progetto Esecutivo

Sub-Baulos Hauptbauwerke Eisackunterquerung Sublotto di costruzione Opere Principali Sottoattraversamento Isarco

Fachbereich				Settore						
12 - Sicherheits – und Koordinierungsplan				12 – Piano di Sicurezza e Coordinamento						
Dokumentenart				Tema						
Sicherheits – und Koordinierungsplan				Piano di Sicurezza e Coordinamento						
Dokumentenart				Tipo documento						
Sicherheits – und Koordinierungsplan				Piano di Sicurezza						
Titel				Titolo						
				Lavorazioni all'aperto – Schema di prevenzione						
Ausführende Unternehmen / Imprese esecutrici		Beauftragte / Mandataria:		Bearbeitung des Dokuments / Elaborazione del documento		rpa				
				Datum/Data						
				06.08.2015		L. Iovine				
Koordinierungsplan / Coordinamento Progettazione		Beauftragte / Mandataria:		Geprüft / Verificato		06.08.2015				
				Freigegeben / Autorizzato		06.09.2015				
Ergänzung fachmännische Dienstleistungen Integrazione prestazioni specialistiche Dott. Ing. Dino Bonadies				Gesehen BBT / Visto BBT_RUP		A. Lombardi				
				Massstab / Scala		-				
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO – BRENNER BASISTUNNEL BBT SE										
Projekt-kilometer / Progressiva di progetto		von / da 54+015 bis / a 56+100 bei / al		Bau- kilometer / Chilometro opera		von / da bis / a bei / al				
Status Dokument / Stato documento										
Staat Stato	Los Lotto	Einheit Unità	Nummer Numero	Fachbereich Settore	Thema Tema	ID Numm. Num. ID	Vertrag Contratto	Nummer Codice	Dok.art Tipo doc.	Revision Revisione
02	H71	AF	002	12	01	020.00	B0115	00721	9X0	00

Bearbeitungsstand Stato di elaborazione

Revision Revisione	Änderungen / Cambiamenti	Verantwortlicher Änderung Responsabile modifica	Datum Data
02			
01			
00	Erstversion Prima Versione	L. Iovine	06.08.2015

NOTA:

Il CSP, nell'ambito della progettazione esecutiva, ha recepito il presente elaborato già allegato al PSC del progetto definitivo di cui all'articolo 75 del Contratto.

**FASI DI LAVORO STRADA:
ARBEITSPHASEN STRASSENBAU:**
TAGLIO DI PAVIMENTAZIONI BITUMINOSE
SCHNEIDEN VON BITUMINÖSEN BELÄGEN

**1 TAGLIO DI PAVIMENTAZIONI
BITUMINOSE SCHNEIDEN VON BITUMINÖSEN BELÄGEN**

II FASE
II PHASE

CANTIERE
BAUSTELLE

Corsia di marcia
Fahrstreifen

300

I FASE
I PHASE

**ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN**

**MACCHINE IN
MOVIMENTO**

**ACHTUNG
MASCHINEN IN
BETRIEB**

PREDISPORRE LA SEGNALETICA STRADALE ADEGUATA AI LAVORI IN CORSO (schemi all.) E OBBLIGO DI RIDURRE LA VELOCITA' (30 km/h). DELIMITARE L'AREA DI CANTIERE CON BIRILLI SEGNALETICI E IMPIEGARE MOVIERI O SEMAFORO PER TRAFFICO ALTERNATO.
FÜR DIE DURCHFÜHRENDE ARBEITEN GEEIGNETE STRASSENBSCHILDERUNG (s.beil.Übersicht) BEREITSTELLEN; GESCHWINDIGKEITSBEGRENZUNG (30 km/h). BAUSTELLENBEREICH MIT MARKIERUNGSKEGELN ABGRENZEN; VERKEHRSREGELUNGSPERSONAL ODER AMPELN BEI WECHSELVERKEHR EINSETZEN.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

**2 TAGLIO DI PAVIMENTAZIONI
BITUMINOSE SCHNEIDEN VON BITUMINÖSEN BELÄGEN**

**ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN**

CANTIERE
BAUSTELLE

Corsia di marcia
Fahrstreifen

30

**MACCHINE IN
MOVIMENTO**

**ACHTUNG
MASCHINEN IN
BETRIEB**

**INDOSSARE CUFFIE ANTIRUMORE
GEHÖRSCHUTZ TRAGEN**

**USARE CALZATURE PROTETTIVE CON SUOLA ANTICALORE
SICHERHEITSSCHUHE MIT WÄRMESCHUTZENDER SOHLE TRAGEN**

**GUANTI PROTETTIVI
SCHUTZHANDSCHUHE**

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN**

VERIFICARE IL CORRETTO FISSAGGIO DEL DISCO E DELLA TUBAZIONE DELL'ACQUA. ÜBERPRÜFEN, OB DIE SCHEIBE UND DIE WASSERLEITUNG RICHTIG BEFESTIGT WURDE.

DURANTE IL RIFORNIMENTO DI CARBURANTE, SPEGNERE IL MOTORE E NON FUMARE. BEIM TANKEN MOTOR ABSTELLEN UND NICHT RAUCHEN.

VIETARE L'AVVICINAMENTO ALLE PERSONE MEDIANTE AVVISI E/O SBARRAMENTI. ANNÄHERN VON PERSONEN DURCH HINWEISSCHILDER UND/ODER ABSPERRUNGEN VERHINDERN.

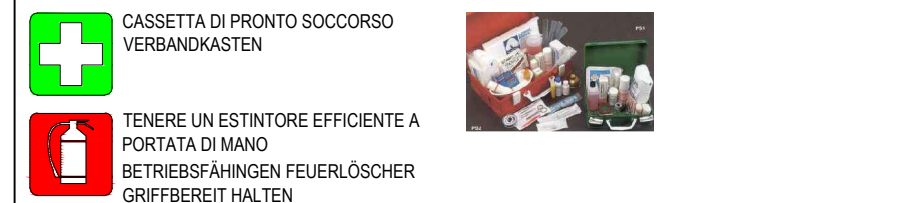
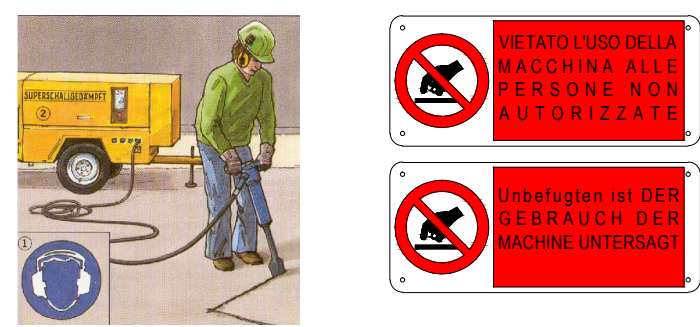
DELIMITARE EFFICACEMENTE L'AREA DI INTERVENTO DEVIANDO A DISTANZA DI SICUREZZA IL TRAFFICO STRADALE. ARBEITSFELD EFFIZIENT ABGRENZEN DURCH UMLEITUNG DES STRASSENVERKEHRS IN SICHEM ABSTAND.

VERIFICARE L'INTEGRITÀ DELLA CUFFIA DI PROTEZIONE DEL DISCO. ZUSTAND DER SCHUTZHAUBE DER SCHEIBE ÜBERPRÜFEN.

NON FORZARE L'OPERAZIONE DI TAGLIO. SCHNEIDEVORGANG NICHT BEANSPRUCHER.

ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI REVISIONE E MANUTENZIONE A MOTORE SPENTO, SEGUENDO LE ISTRUZIONI DEL LIBRETTO. REVISION UND WARTUNG BEI AUSGESCHALTETEM MOTOR UNTER BEACHTUNG DER IM FAHRZEUGBÜCHLEIN ENTHALTENEN ANWEISUNGEN DURCHFÜHREN.

PREDISPORRE LA SEGNALETICA STRADALE ADEGUATA AI LAVORI IN CORSO (schemi all.) E OBBLIGO DI RIDURRE LA VELOCITA' (30 km/h). DELIMITARE L'AREA DI CANTIERE CON BIRILLI SEGNALETICI E IMPIEGARE MOVIERI O SEMAFORO PER TRAFFICO ALTERNATO.
FÜR DIE DURCHFÜHRENDE ARBEITEN GEEIGNETE STRASSENBSCHILDERUNG (s.beil.Übersicht) BEREITSTELLEN; GESCHWINDIGKEITSBEGRENZUNG (30 km/h). BAUSTELLENBEREICH MIT MARKIERUNGSKEGELN ABGRENZEN; VERKEHRSREGELUNGSPERSONAL ODER AMPELN BEI WECHSELVERKEHR EINSETZEN.

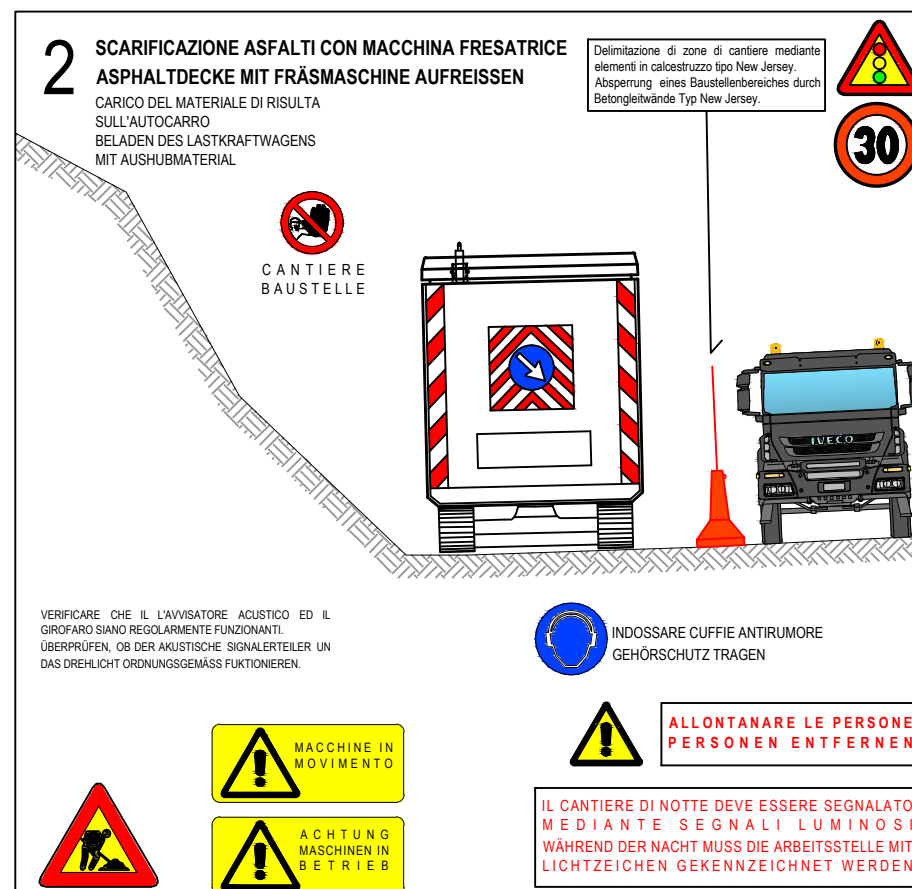
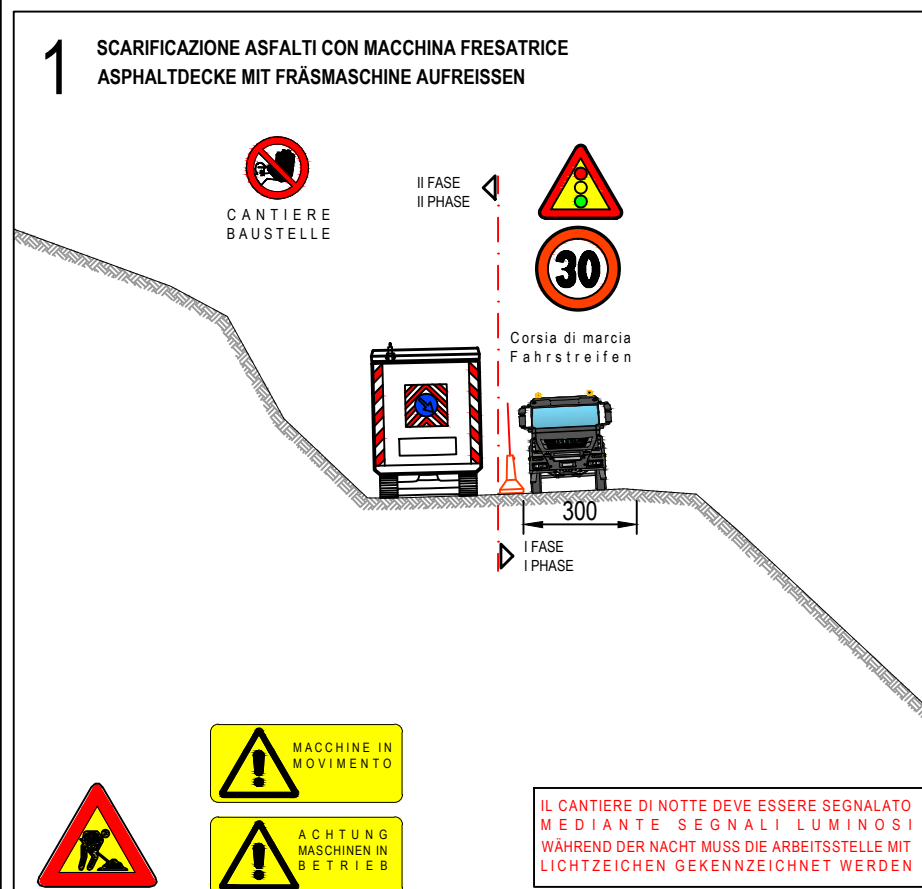


DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITA' INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGELT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

**FASI DI LAVORO STRADA:
ARBEITSPHASEN STRASSENBAU:**

SCARIFICAZIONE ASFALTI CON MACCHINA FRESATRICE
ASPHALTDECKE MIT FRÄSMASCHINE AUFREISSEN



**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN**

VERIFICARE L'EFFICIENZA DEL CARTER DEL ROTORE FRESANTE E DEL NASTRO TRASPORTATORE.
FUNKTIONSFÄHIGKEIT DES FRÄSRÖTORGEGÄUßES UND DES FÖRDERGURTES ÜBERPRÜFEN.

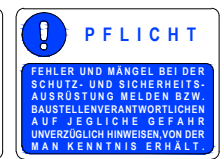
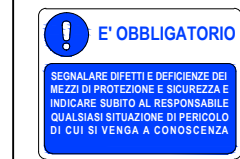
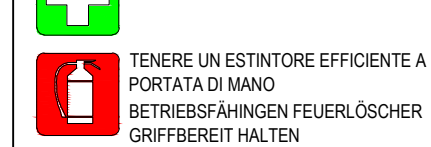
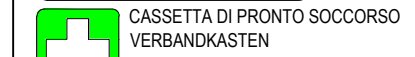
DURANTE IL RIFORNIMENTO DI CARBURANTE, SPEGNERE IL MOTORE E NON FUMARE.
BEIM TANKEN MOTOR ABSTELLEN UND NICHT RAUCHEN.

VIETARE L'AVVICINAMENTO ALLE PERSONE MEDIANTE AVVISI E/O SBARRAMENTI.
ANNÄHERN VON PERSONEN DURCH HINWEISSCHILDER UND/ODER ABSPERRUNGEN VERHINDERN.

DELIMITARE EFFICACEMENTE L'AREA DI INTERVENTO DEVIANDO A DISTANZA DI SICUREZZA IL TRAFFICO STRADALE.
ARBEITSFELD EFFIZIENT ABGRENZEN DURCH UMLEITUNG DES STRASSENVERKEHRS IN SICHEM ABSTAND.

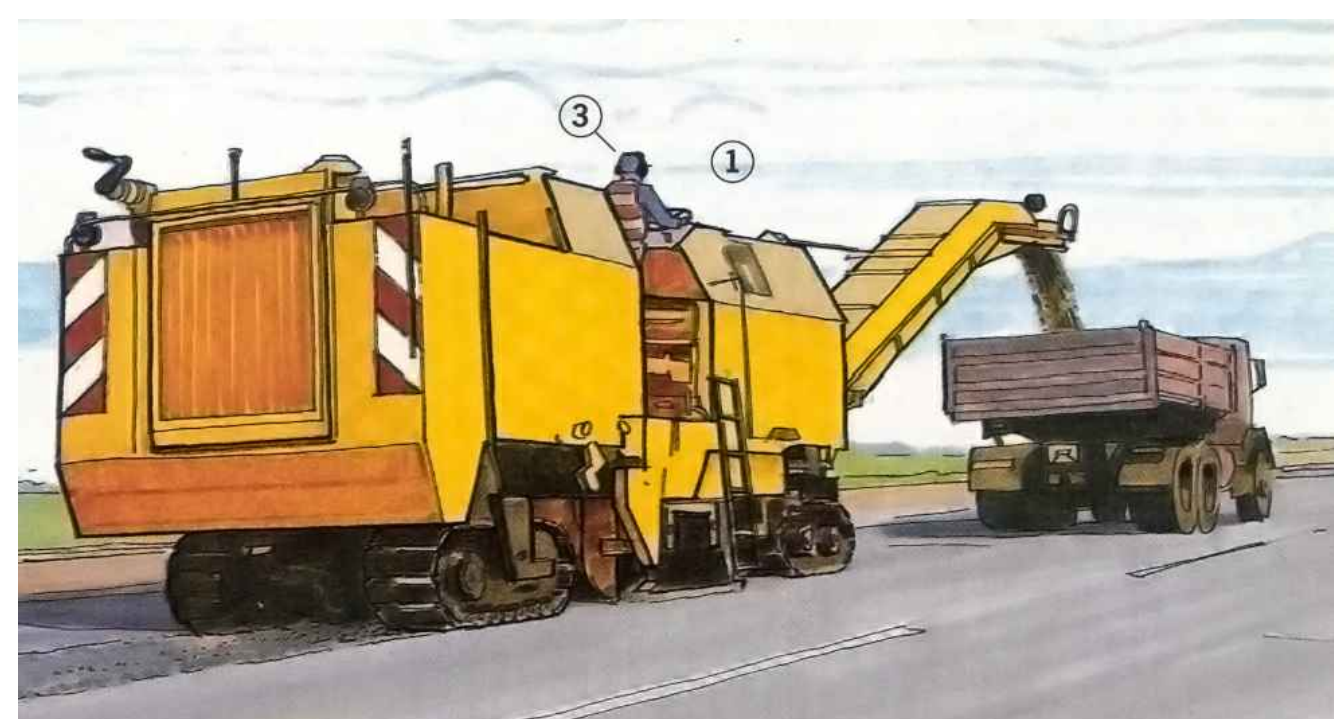
VERIFICARE CHE IL L'AVVISATORE ACUSTICO ED IL GIROFARO SIANO REGOLARMENTE FUNZIONANTI.
ÜBERPRÜFEN, OB DER AKUSTISCHE SIGNALERTEILER UND DAS DREHLICHT ORDNUNGSGEMÄSS FUNKTIONIEREN.

ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI REVISIONE E MANUTENZIONE A MOTORE SPENTO, SEGUENDO LE ISTRUZIONI DEL LIBRETTO.
REVISION UND WARTUNG BEI AUSGESCHALTETEM MOTOR UNTER BEACHTUNG DER IM FAHRZEUGBÜCHELEIN ENTHALTENEN ANWEISUNGEN DURCHFÜHREN.



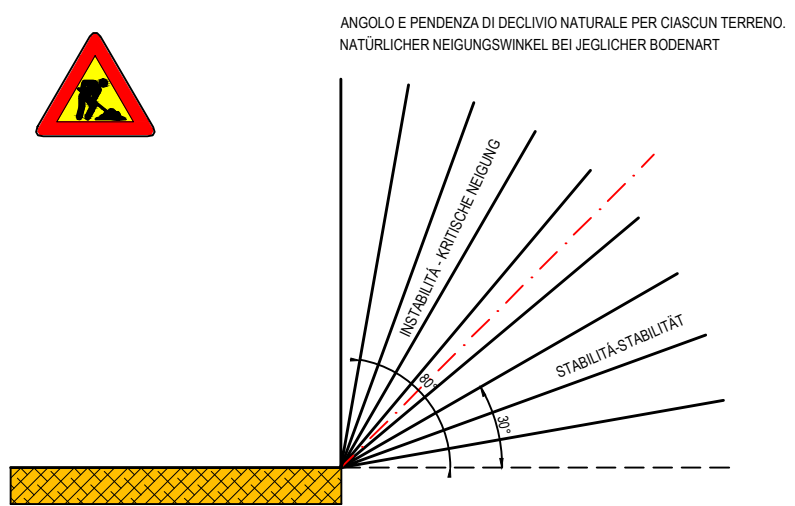
DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITA' INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGLT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



FASI DI LAVORO STRADA:
ARBEITSPHASEN STRASSENBAU:
SCAVI / AUSHÜBE

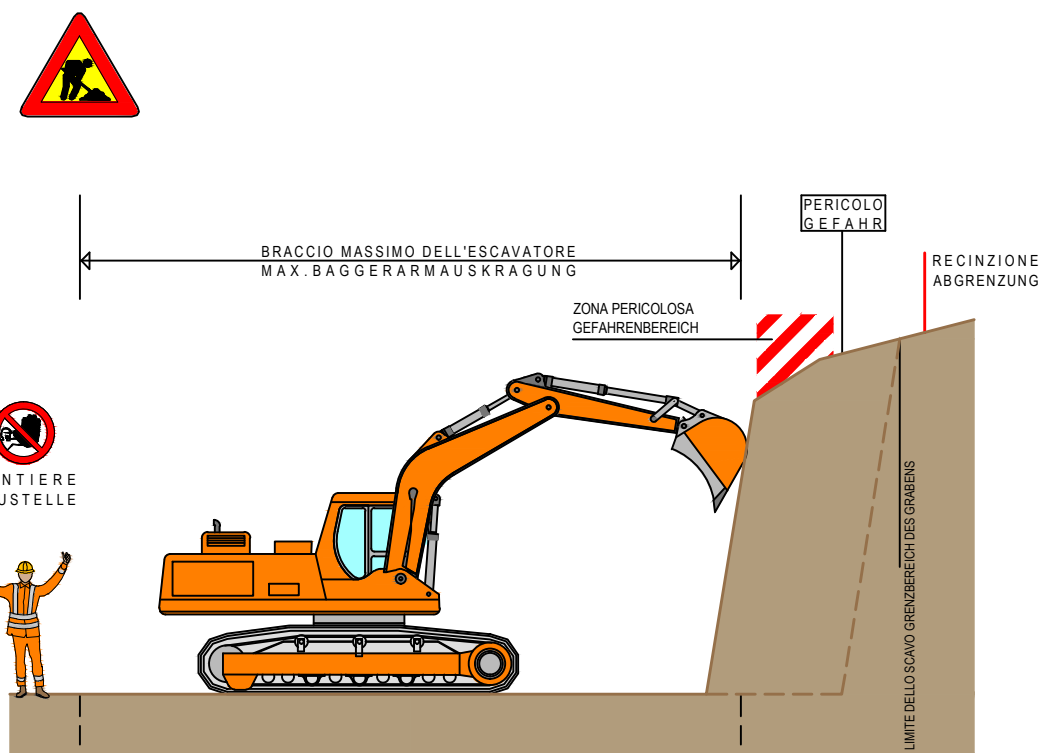
COESIONE NATURALE DEL TERRENO
NATÜRLICHE KOHÄSION DES BODENS



DENOMINAZIONE TERRE BENENNUNG	ANGOLI DI DECLIVIO NATURALI PER TERRE: NATÜRLICHE NEIGUNGSWINKEL FÜR:		
	asciutte trockene Böden	umide feuchte Böden	bagnate nasse Böden
ROCCE DURE HARTES GESTEIN	80°+85°	80°+85°	80°+85°
ROCCE TENERE O FESSURATE, TUFO WEICHES, ZERKLÜFTETES GESTEIN, TUFF	50°+55°	45°+50°	40°+45°
PIETRE STEINE	45°+50°	40°+45°	35°+40°
GHIAIA SCHOTTER	35°+45°	30°+40°	25°+35°
SABBIA GROSSA NON ARGILLOSA GROBER SAND	30°+35°	30°+35°	25°+30°
SABBIA FINE (NON ARGILLOSA) FEINER SAND (LEHMFREI)	30°+40°	30°+40°	10°+25°
TERRA VEGETALE MUTTERERDE	35°+45°	30°+40°	20°+30°
ARGILLA, MARNE (TERRA ARGILLOSA) LEHMERDE, MERGEL	40°+50°	30°+40°	10°+30°
TERRE FORTI FESTE ERDE	45°+55°	35°+45°	25°+35°



LO SCAVO DEVE ESSERE PROTETTO DALLA PIOGGIA CON UN TELO IMPERMEABILE PER GARANTIRE LA STABILITÀ IN QUALSIASI CONDIZIONE.
DIE GRUBE MUSS MIT EINER UNDRÜHLÄSSIGEN PLANE VOR REGEN GESCHÜTZT WERDEN, UM DEREN STABILITÄT BEI ALLEN WITTERUNGSBEDINGUNGEN ZU GEWÄHRLEISTEN.



SCAVI

E' SEVERAMENTE PROIBITO
- AVVICINARSI AI CIGLI DEGLI SCAVI
- AVVICINARSI ALL'ESCAVATORE IN FUNZIONE
- SOSTARE PRESSO LE SCARPE
- DEPOSITARE MATERIALE SUI CIGLI

AUSHUB-ARBEITEN

ES IST STRENGSTENS VERBOTEN
- SICH DEM GRABENRAND ZU NÄHERN
- SICH DEM ARBEITENDEN BAGGER ZU NÄHERN
- SICH BEI DEN BÖSCHUNGEN AUFZUHALTEN
- MATERIAL AM GRABENRAND ABZULAGERN

VIETATO PASSARE E SOSTARE NEL RAGGIO DI AZIONE DELL'ESCAVATORE

DURCHGANG UND AUFENHALT IM ARBEITSFELD DES BAGGERS VERBOTEN

MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN

TUTTE LE OPERAZIONI SI SVOLGERANNO SOTTO LA GUIDA DI UN RESPONSABILE ALLE ARBEITSSCHRITTE
ERFOLGEN UNTER DER LEITUNG EINES VERANTWÖRTLICHEN

RISCHI/GEFÄHRDUNG:

- INVESTIMENTO DA MACCHINE OPERATRICI/ÜBERFAHREN DER ARBEITSMASCHINEN
- INVESTIMENTO DA PARTE DI MEZZI IN TRANSITO/ÜBERFAHREN DURCH TRANSPORTFAHRZEUGE
- RUMORE/LÄRM
- POLVERI E GAS DI SCARICO/STAUB UND ABGASE

MISURE DI PREVENZIONE/VERSORGE:

- VIETARE L'ACCESSO ALLE PERSONE NON AUTORIZZATE UNBEFUGTEN ZUTRITT VERWEHREN
- NON SOSTARE NEL RAGGIO DI AZIONE DELL'ESCAVATORE DER AUFENTHALT IM SCHWENKBEREICH DES BAGGERS ODER RADLADERS IST VERBOTEN

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARA' REGOLATO DA MOVIERLO DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITA' INTERROTTO.
WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGLT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

! NEI LAVORI DI SCAVO ESEGUITI CON MEZZI MECCANICI, E' VIETATA LA PRESENZA DI LAVORATORI NEL RAGGIO D'AZIONE DELL'ESCAVATORE E SUL FRONTE DI SCAVO.

! BEI AUSHUBARBEITEN MIT MASCHINENEINSATZ DÜRFEN SICH DIE ARBEITNEHMER WERDEN IM SCHWENKBEREICH DES BAGGERS NOCH AM BÖSCHUNGSRAND AUFHALTEN.

MACCHINE IN MOVIMENTO

ACHTUNG MASCHINEN IN BETRIEB

! ALLONTANARE LE PERSONE PERSONEN ENTFERNEN

Gli addetti devono indossare le cuffie antirumore durante le lavorazioni che superano la soglia degli 85 dB.
Die Arbeiter müssen während den Arbeiten, die die 85 dB Grenzen überschreiten, den Gehörschutz tragen.

KEIN DURCHGANG OHNE GEHÖRSCHUTZ

dBA

Hz

VIETATO TRANSITARE SENZA PROTEZIONI A CUSTICHE

dBA

Hz

CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO VERBANDKASTEN

TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A PORTATA DI MANO BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER GRIFFBEREIT HALTEN

E' OBBLIGATORIO

SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT

FEHLER UND MÄNGEL BEI DER SCHUTZ- UND SICHERHEITS-AUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLEVERANTWÖRTLICHEN AUF JEGLICHE GEFAHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN VON DER MAN KENNNTNIS ERHALT.

E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO

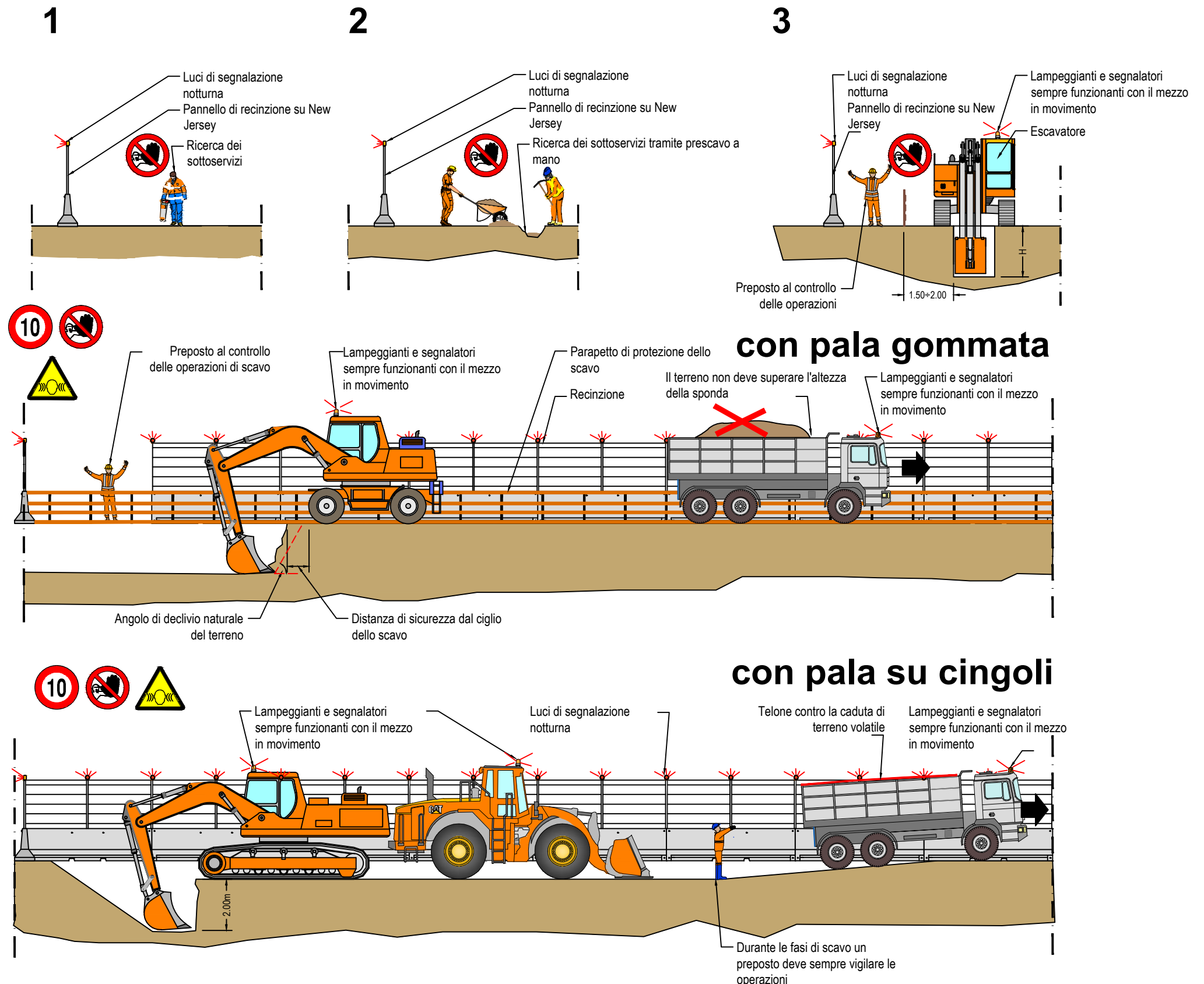
AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN

FASI DI LAVORO STRADA:
ARBEITSPHASEN STRASSENBAU:
SCAVI / AUSHÜBE

RISCHIO	Segnali di pericolo	Misure di sicurezza	Segnali di prescrizione
Schiacciamento per frana parete di scavo		Pannelli di protezione scavo	
Caduta nello scavo		Parapetto h. min 100 cm.	
Caduta materiali nello scavo		Non posizionare alcun materiale sul ciglio dello scavo	
Investimento in fase di carico		Allontanare l'autista cabina autocarro	
Folgorazione per presenza sottoservizi		Effettuare sondaggi con appositi strumenti e contattare enti erogatori	
Esposizione ed incendio	 	Rifornire a motore spento e non fumare. Estintore	
Polveri		Irrorare il terreno ed usare mascherine	
Rumore		Otoprotettori e sorveglianza sanitaria obbligatoria	
Vibrazioni		Manutenzione e visita medica	

DPI

E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO

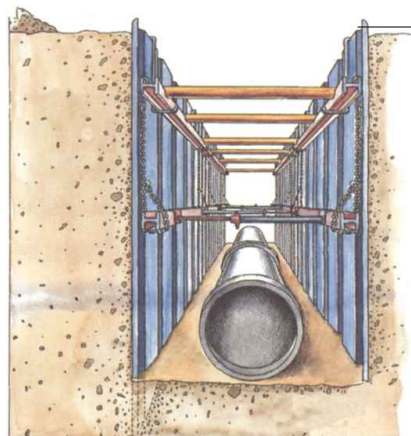


PRESCRIZIONI ORGANIZZATIVE

1. Verificare la presenza e la profondità dei sottoservizi presso gli enti preposti e con ispezione sul luogo
2. Recintare l'area di cantiere con un'apposita recinzione prima di operare.
(su strada a circolazione veicolare utilizzare new jersey)

FASI DI LAVORO STRADA: ARBEITSPHASEN STRASSENBAU: SCAVI A SEZIONE RISTRETTA GRABENAUSSUB (AUSHUBARBEITEN MIT VORGESCHRIEBENEM QUERSCHNITT)

SOVRALZO MINIMO OLTRE LA QUOTA DEL TERRENO 30 CM.
ÜBER DEN BODEN HINAUSRAGEN VERBAUBRETER MÜSSEN MINDESTENS



E' VIETATO DEPOSITARE MATERIALI SUL BORDO DELLO SCAVO.
QUALORA TALE DEPOSITO SIA NECESSARIO, PROVVEDERE ALLA PUNTELLAZIONE DELLA PARETE.
ES IST VEBOTEN, MATERIALLAGERUNGEN AM BÖSCHUNGSRAND ZU SCHAFFEN. SIND JEDOCH UNUMGÄNGLICH, SO BÖSCHUNG VERBAUT WERDEN.



QUANDO, PER LA PARTICOLARE NATURA DEL TERRENO O PER CAUSA DI PIOGGE, DI INFILTRAZIONI, DI GELO, O DI DISGELO, O PER ALTRI MOTIVI, SIANO DA TEMERE FRANE O SCOSCENDIMENTI, DEVE ESSERE PROVVEDUTO ALL' ARMATURA OD AL CONSOLIDAMENTO DEL TERRENO.

SIND ERDRUCHE ODER BERGSTÜRZE AUFGRUND DER BESONDEREN BODENBESCHAFFENHEIT BZW. WEGEN REGEN, EINSICKERN, FROST, TAUWETTER ODER AUS SONSTIGEN GRÜNDEN ZU BEFÜRCHTEN, SO MUSS MAN FÜR VERSCHALUNGS- ODER BODENBEFESTIGUNGSARBEITEN SORGEN.



IDONEE ARMATURE E PRECAUZIONI DEVONO ESSERE ADOTTATE NELLE SOTTOMURAZIONI E QUANDO IN VICINANZA DEI RELATIVI SCAVI VI SIANO FABBRICATI O MANUFATTI LE CUI FONDAZIONI POSSONO ESSERE SCOPERTE O INDEBOLITE DAGLI SCAVI.

GEEIGNETE BEWEHRUNGEN UND SONSTIGE VORKEHRUNGEN SIND BEI UNTERMAUERUNGEN ANZUWENDE UND FALLS FUNDAMENTE VON NAHELIEGENDE GEBÄUDEN ODER BAUWERKEN DURCH DIE AUSHUBARBEITEN FREIGELEGT ODER GESCHWÄCHT WERDEN KÖNNEN.

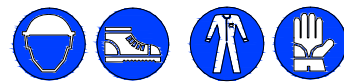


ALLO SCAVO DI POZZI E DI TRINCEE PROFONDI PIU' DI METRI 1,50 QUANDO LA CONSISTENZA DEL TERRENO NON DIA SUFFICIENTE GARANZIA DI STABILITA', ANCHE IN RELAZIONE ALLA PENDENZA DELLE PARETI, SI DEVE PROVVEDERE, MAN MANO CHE PROCEDE LO SCAVO, ALL' APPLICAZIONE DELLE NECESSARIE ARMATURE DI SOSTEGNO.

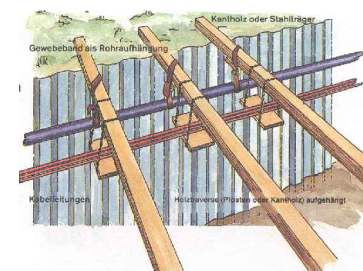
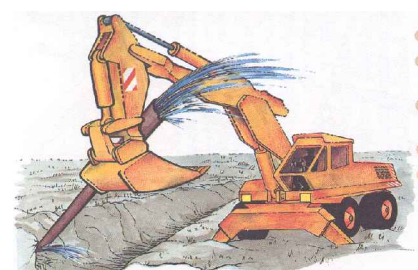
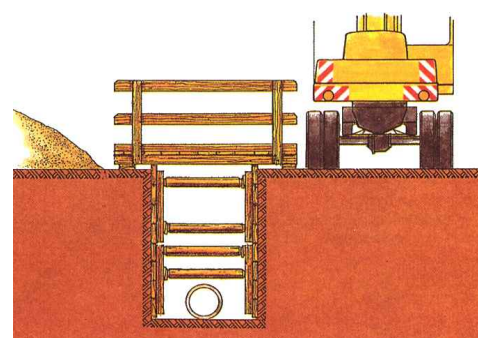
BEIM AUSHUB VON MEHR ALS 1,50 M TIEFEN SCHÄCHTEN UND GRÄBEN SIND DIE BEI DER ARBEIT JEWEILS ERFORDERLICHEN BEWEHRUNGEN ANZUWENDE, FALLS DIE BODENFESTIGKEIT - AUCH AUFGRUND DER BÖSCHUNGSNEIGUNG - DIE STANDSICHERHEIT NICHT GEWÄHRLEISTET.



ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN



Gli addetti devono indossare le cuffie antirumore durante le lavorazioni che superano la soglia degli 85 dB.
Die Arbeiter müssen während den Arbeiten, die die 85 dB Grenzen überschreiten, den Gehörschutz tragen.



SCAVI

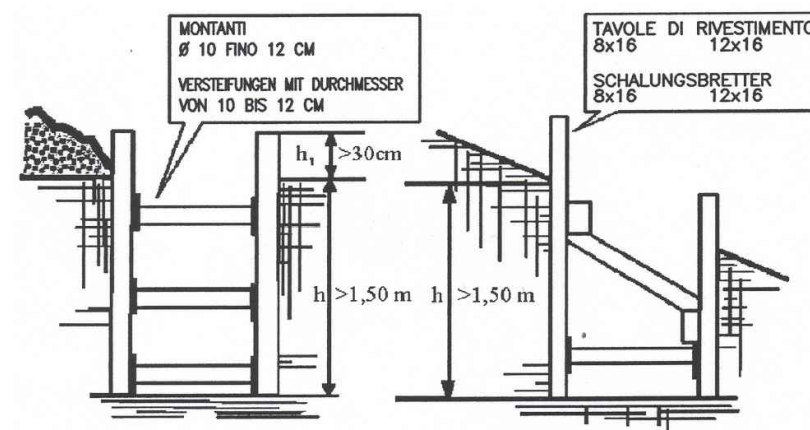
E' SEVERAMENTE PROIBITO
- AVVICINARSI AI CIGLI DEGLI SCAVI
- AVVICINARSI ALL' ESCAVATORE IN FUNZIONE
- SOSTARE PRESSO LE SCARPATE
- DEPOSITARE MATERIALE SUI CIGLI

AUSHUB-ARBEITEN

ES IST STRENGSTENS VERBOTEN
- SICH DEM GRABENRAND ZU NÄHERN
- SICH DEM ARBEITENDENBAGGER ZU NÄHERN
- SICH BEI DEN BÖSCHUNGEN AUFZUHALTEN
- MATERIAL AM GRABENRAND ABZULAGERN

VIETATO PASSARE E SOSTARE NEL RAGGIO DI AZIONE DELL'ESCAVATORE

DURCHGANG UND AUFENHALT IM ARBEITSFELD DES BAGGERS VERBOTEN



LE TAVOLE DI RIVESTIMENTO DELLE PARETI DEVONO SPORGERE DAI BORDI DEGLI SCAVI DI ALMENO 30 CM.
SCHALUNGSBRETTER MÜSSEN WENIGSTENS 30 CM ÜBER DEN GRABENRAND HINAUSRAGEN.



**FASI DI LAVORO STRADA:
ARBEITSPHASEN STRASSENBAU:**

**ESECUZIONE DI MURI SOTTOSCARPA
ERRICHTEN VON STÜTZMAUERN**

1 ESECUZIONE DI MURI SOTTOSCARPA
ERRICHTEN VON STÜTZMAUERN

Delimitazione di zone di cantiere mediante elementi in calcestruzzo tipo New Jersey
Absperrung eines Baustellenbereiches durch Betongleitwände Typ New Jersey

3.0

CANTIERE
BAUSTELLE

VIETATO L'ACCESSO AI
NON ADDETTI ZUTRITT
FÜR UNBEFUGTE
VERBOTEN

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO
MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT
LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

2 ESECUZIONE DI MURI SOTTOSCARPA
ERRICHTEN VON STÜTZMAUERN

SCAVI

AUSHUB-ARBEITEN

E' SEVERAMENTE PROIBITO
- AVVICINARSI AI CIGLI DEGLI SCAVI
- AVVICINARSI ALL'ESCAVATORE IN FUNZIONE
- SOSTARE PRESSO LE SCARPATE
- DEPOSITARE MATERIALE SUI CIGLI

ES IST STRENGSTENS VERBOTEN
- SICH DEM GRABENRAND ZU NÄHERN
- SICH DEM ARBEITENDENBAGGER ZU NÄHERN
- SICH BEI DEN BOSCHUNGEN AUFZUHALTEN
- MATERIAL AM GRABENRAND ABZULAGERN

Gli addetti devono indossare le cuffie antirumore durante le lavorazioni che superano la soglia degli 85 dB.
Die Arbeiter müssen während den Arbeiten, die die 85 dB Grenzen überschreiten, den Gehörschutz tragen.

Parapetto

MACCHINE IN MOVIMENTO
ACHTUNG MASCHINEN IN BETRIEB
PERICOLO DI CADUTA
ABSTURZGEFAHR

3 ESECUZIONE DI MURI SOTTOSCARPA
ERRICHTEN VON STÜTZMAUERN

ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI LAVORO SUPERIORI A 2,00 m. DI ALTEZZA BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER ERRICHTEN.

MACCHINE IN MOVIMENTO
ACHTUNG MASCHINEN IN BETRIEB
PERICOLO DI CADUTA
ABSTURZGEFAHR

Rinterro
Getto CLS

4 ESECUZIONE DI MURI SOTTOSCARPA
ERRICHTEN VON STÜTZMAUERN

ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI LAVORO SUPERIORI A 2,00 m. DI ALTEZZA BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER ERRICHTEN.

Parapetto

MACCHINE IN MOVIMENTO
ACHTUNG MASCHINEN IN BETRIEB
PERICOLO DI CADUTA
ABSTURZGEFAHR

Rinterro
Getto CLS

5 ESECUZIONE DI MURI SOTTOSCARPA
ERRICHTEN VON STÜTZMAUERN

ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI LAVORO SUPERIORI A 2,00 m. DI ALTEZZA BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER ERRICHTEN.

Parapetto

MACCHINE IN MOVIMENTO
ACHTUNG MASCHINEN IN BETRIEB
PERICOLO DI CADUTA
ABSTURZGEFAHR

Rinterro
Getto CLS

MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN

Se si opera oltre i 2 metri
Bei Arbeiten über 2 m Höhe

VIETATO L'ACCESSO AI
NON ADDETTI ZUTRITT
FÜR UNBEFUGTE
VERBOTEN

VIETATO PASSARE
E SOSTARE NEL
RAGGIO D'AZIONE
DELL'ESCAVATORE

DURCHGANG UND
AUFENHALT
IM ARBEITSFELD DES
BAGGERS
VERBOTEN

INDOSSARE
IMBRAGATURA E
CINTURA DI
ANTICADUTA

AUFFANGGURT
ANLEGEN

CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN

TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A
PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER
GRIFFBEREIT HALTEN

E' OBBLIGATORIO
SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI
MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E
INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE
QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO
DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT
FEHLER UND MÄNGEL BEI DER
SCHÜTZ- UND SICHERHEITS-
AUSRÜSTUNG MELDEN BZW.
BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN
AUF JEGLICHE GEFAHR
UNVERZÜGLICH HINWEISEN VON DER
MAN KENNNTNIS ERHALT.

**E' OBBLIGATORIO USARE I
MEZZI DI PROTEZIONE
PERSONALE IN
DOTAZIONE A CIASCUNO**

**AUSGEHÄNDIGTE
PERSÖNLICHE
SCHUTZAUSRÜSTUNG
TRAGEN**

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO
DA MOVIERO O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITA'
INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER
VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER
LICHTSIGNALANLAGEN GEREGELT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO
MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT
LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

1 CASSEFORME PER BANCHETTONE CON PARAPETTO
SCHALUNG FÜR MAUERKRANZ MIT GELÄNDER

POSARE IN OPERA DI FERRO TONDO NEI CASSERI
EINBAU VON RUNDSTEIN IN DIE SCHALUNGEN.

CORRIMANO
HANDLAUF
TUBO/ROHR Ø26.9
sp./Stärke=2.3 mm
peso/Gewicht:1.41 kg/ml

MONTANTE
PROFILROHRSTIEL
TUBO / ROHR Ø48.3
sp./Stärke=3.2 mm
peso/Gewicht:3.59 kg/ml

CORRENTE INTERMEDIO
ZWISCHENHOLM
TUBO / ROHR Ø26.9

ARMATURA
BEWEHRUNG

ANCORAGGIO
ANKER

CANTIERE
BAUSTELLE

2 ESECUZIONE PALO GUARD-RAIL
ERRICHTEN VON STEHER LEITPLANKE

GETTO CALCESTRUZZO
EINBAU VON BETON

CORRIMANO
HANDLAUF
TUBO/ROHR Ø26.9
sp./Stärke=2.3 mm
peso/Gewicht:1.41 kg/ml

MONTANTE
PROFILROHRSTIEL
TUBO / ROHR Ø48.3
sp./Stärke=3.2 mm
peso/Gewicht:3.59 kg/ml

CORRENTE INTERMEDIO
ZWISCHENHOLM
TUBO / ROHR Ø26.9

PALO
STEHER

ANCORAGGIO
ANKER

CANTIERE
BAUSTELLE

PERICOLO
DI CADUTA

ABSTURZ-
GEFAHR

**3 DISARMO
ENTWEHRUNG**

Se si opera oltre i 2 metri
Bei Arbeiten über 2 m Höhe

CORRIMANO
HANDLAUF
CAVO IN ACCIAIO Ø8 mm
STAHLKABELS Ø8 mm

PALO
STEHER

CANTIERE
BAUSTELLE

PERICOLO
DI CADUTA

ABSTURZ-
GEFAHR

4 POSA IN OPERA DI GUARD-RAIL
MONTAGE VON LEIT- UND SCHUTZPLANKEN

Se si opera oltre i 2 metri
Bei Arbeiten über 2 m Höhe

CORRIMANO
HANDLAUF
CAVO IN ACCIAIO Ø8 mm
STAHLKABELS Ø8 mm

PALO
STEHER

DISTANZIATORE
ABSTANDHALTER

NASTRO
BAND

CANTIERE
BAUSTELLE

PERICOLO
DI CADUTA

ABSTURZ-
GEFAHR

**FASI DI LAVORO STRADA:
ARBEITSPHASEN STRASSENBAU:**

ESECUZIONE DI BANCHETTONE
ERRICHTEN VON MAUERKRANZ

MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN

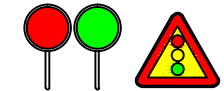


SE SI OPERA OLTRE I 2 METRI
BEI ARBEITEN ÜBER 2 M HÖHE



OPPURE / ODER
ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI
LAVORO SUPERIORI A 2,00 m DI ALTEZZA.

BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN
ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER
ERRICHTEN.



PREDISPORRE LA SEGNALETICA STRADALE ADEGUATA AI LAVORI IN CORSO
(schemi all.) E OBBLIGO DI RIDURRE LA VELOCITÀ (30 km/h);
DELIMITARE L'AREA DI CANTIERE CON BIRILLI SEGNALETICI E IMPIEGARE
MOVIERI O SEMAFORO PER TRAFFICO ALTERNATO.

FÜR DIE DURCHZUFÜHRENDEN ARBEITEN GEEIGNETE
STRASSENBSCHILDERUNG (s.beil.Übersicht) BEREITSTELLEN;
GESCHWINDIGKEITSBEGRENZUNG (30 km/h);
BAUSTELLENBEREICH MIT MARKIERUNGSKEGELN ABGRENZEN;
VERKEHRSREGELUNGSPERSONAL ODER AMPELN BEI WECHSELVERKEHR
EINSETZEN.

VIETARE L'AVVICINAMENTO ALLE PERSONE MEDIANTE AVVISI
E/O SBARRAMENTI.
ANNÄHERN VON ARBEITSMASCHINEN AN PERSONEN DURCH
HINWEISSCHILDER UND/ODER ABSPERRUNGEN VERHINDERN.



CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN

TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A
PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER
GRIFFBEREIT HALTEN

E' OBBLIGATORIO
SEGNALARE DEFETTI E DEFICIENZE DEI
MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E
INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE
QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO
DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT
FEHLER UND MANGEL BEI DER
SCHÜTZ- UND SICHERHEITS-
AUSRÜSTUNG MELDEN BZW.
BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN
AUF JEGLICHE GEFAHR
UNVERZÜGLICH HINWEISEN, VON DER
MAN KENNNTNIS ERHÄLT.

**E' OBBLIGATORIO USARE I
MEZZI DI PROTEZIONE
PERSONALE IN
DOTAZIONE A CIASCUNO**

**AUSGEHÄNDIGTE
PERSÖNLICHE
SCHUTZAUSRÜSTUNG
TRAGEN**

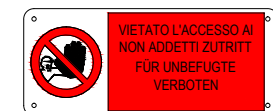
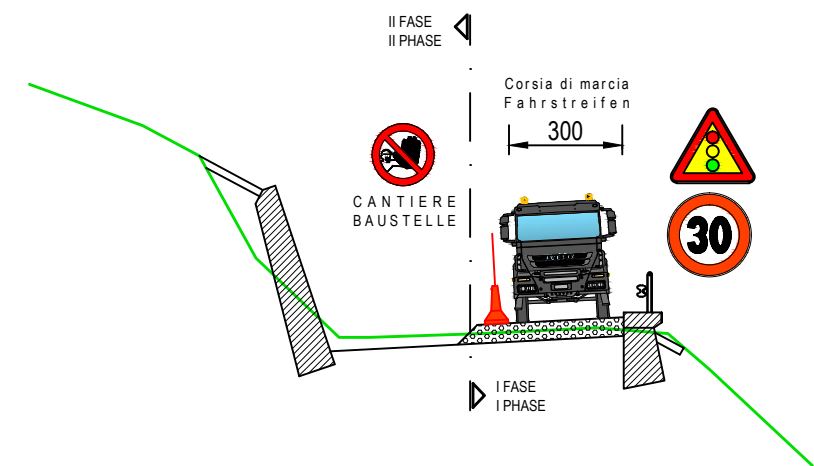
DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO
DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITÀ,
INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER
VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER
LICHTSIGNALANLAGEN GEREGELT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO
MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT
LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

FASI DI LAVORO STRADA:
ARBEITSPHASEN STRASSENBAU:

ESECUZIONE DI STRATO DI BASE
AUSFÜHRUNG VON TRAGSCHICHTEN

1 ESECUZIONE DI STRATO DI BASE
AUSFÜHRUNG VON TRAGSCHICHTEN



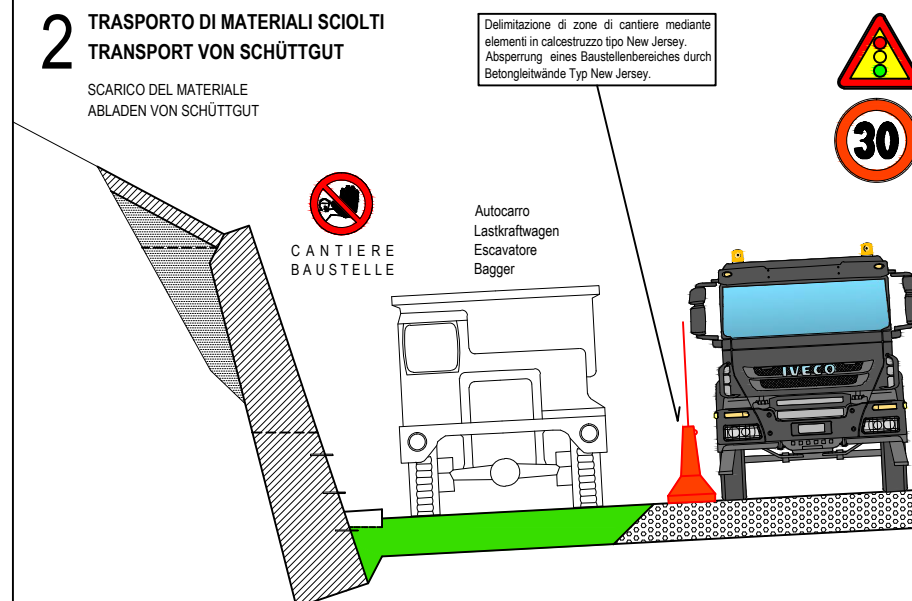
IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO
MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI

WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT
LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



2 TRASPORTO DI MATERIALI SCIOLTI
TRANSPORT VON SCHÜTTGUT

SCARICO DEL MATERIALE
ABLADEN VON SCHÜTTGUT



VIETATO L'ACCESSO AI
NON ADDETTI ZUTRITT
FÜR UNBEFUGTE
VERBOTEN



VIETATO PASSARE E
SOSTARE NEL
RAGGIO DI AZIONE
DELL'ESCAVATORE



DURCHGANG UND
AUFENHALT
im Arbeitsfeld des
Bagger's
VERBOTEN

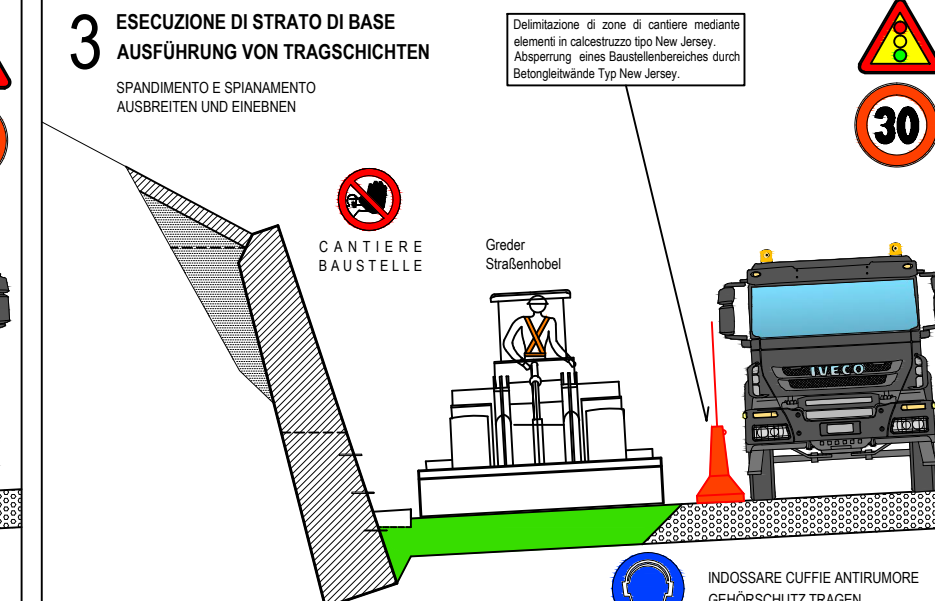


IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO
MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI

WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT
LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

3 ESECUZIONE DI STRATO DI BASE
AUSFÜHRUNG VON TRAGSCHICHTEN

SPANDIMENTO E SPIANAMENTO
AUSBREITEN UND EINEBNEN



VERIFICARE CHE IL L'AVVISATORE ACUSTICO ED IL CIROFARO SIANO REGOLARMENTE
FUNZIONANTI.
ÜBERPRÜFEN, OB DER AKUSTISCHE SIGNALERTEILER UN DAS DREHLICHT
ORDNUNGSGEMÄSS FUNKTIONIEREN.
DOPO L'USO, POSIZIONARE CORRETTAMENTE LA MACCHINA ABBASSANDO LA LAMA ED
AZIONANDO IL FRENO DI STAZIONAMENTO.
NACH DEM EINSATZ, DAS FAHRZEUG ORDNUNGSGEMÄSS ABSTELLEN, DABEI
SCHNEIDEVORRICHTUNG EINZIEHEN UND STANDBREMSE BETÄTIGEN.



IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO
MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI

WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT
LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

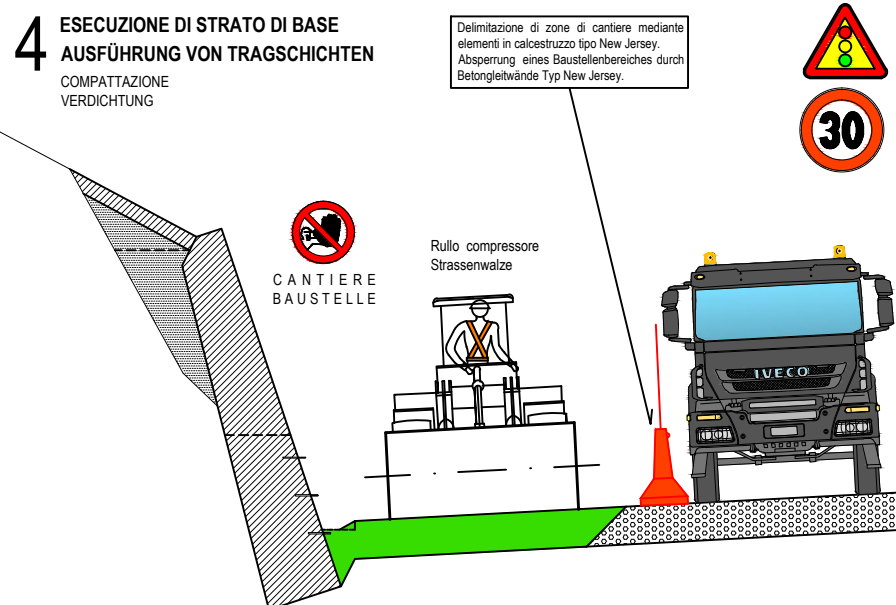


INDOSSARE CUFFIE ANTIRUMORE
GEHÖRSCHUTZ TRAGEN



4 ESECUZIONE DI STRATO DI BASE
AUSFÜHRUNG VON TRAGSCHICHTEN

COMPATTAZIONE
VERDICHTUNG

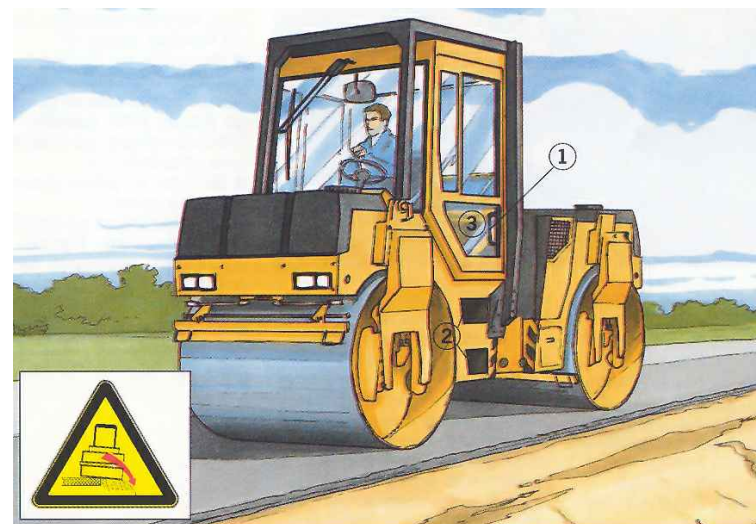


INDOSSARE CUFFIE ANTIRUMORE
GEHÖRSCHUTZ TRAGEN



IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO
MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI

WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT
LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN



USARE CALZATURE PROTETTIVE CON SUOLA ANTICALORE
SICHERHEITSSCHUHE MIT WÄRMESCHUTZENDER SOHLE TRAGEN



USARE LE MASCHERINE RESPIRATORIE
ATEMSCHUTZMASKEN TRAGEN



INDOSSARE CUFFIE ANTIRUMORE
GEHÖRSCHUTZ TRAGEN



CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN



TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A
PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER
GRIFFBEREIT HALTEN



! E' OBBLIGATORIO

SEGNALARE DIFETTE E DEFICIENZE DEI
MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E
INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE
QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO
DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

! PFLICHT

FEHLER UND MÄNGEL BEI DER
SCHUTZ- UND SICHERHEITS-
AUSRÜSTUNG MELDEN. BZW.
BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN
AUF JEGLICHE GEFAHR
UNVERZÜGLICH HINWEISEN, VON DER
MAN KENNNTNIS ERHÄLT.

! OBBLIGATORIO USARE I
MEZZI DI PROTEZIONE
PERSONALE IN
DOTAZIONE A CIASCUNO

! AUSGEHÄNDIGTE
PERSÖNLICHE
SCHUTZAUSRÜSTUNG
TRAGEN

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO
DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITA'
INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER
VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER
LICHTSIGNALANLAGEN GEREGELT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO
MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI

WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT
LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

FASI DI LAVORO STRADA:
ARBEITSPHASEN STRASSENBAU:

POSA DI GUARD RAIL
MONTAGE VON LEIT- UND SCHUTZPLANKEN

1 POSA DI GUARD RAIL
MONTAGE VON LEIT- UND SCHUTZPLANKEN

CANTIERE BAUSTELLE

ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI LAVORO SUPERIORI A 2,00 m. DI ALTEZZA. BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER ERRICHTEN.

CONO KEGEL Parapetto Geländer

300
Corsia di marcia Fahrstreifen

PREDISPORRE LA SEGNALETICA STRADALE ADEGUATA AI LAVORI IN CORSO (schemi all.) E OBBLIGO DI RIDURRE LA VELOCITÀ (30 km/h). DELIMITARE L'AREA DI CANTIERE CON BIRILLI SEGNALETICI E IMPIEGARE MOVIERI O SEMAFORO PER TRAFFICO ALTERNATO.
FÜR DIE DURCHFÜHRENDE ARBEITEN GEEIGNETE STRASSENBSCHILDERUNG (s.beil.Übersicht) BEREITSTELLEN; GESCHWINDIGKEITSBEGRENZUNG (30 km/h). BAUSTELLENBEREICH MIT MARKIERUNGSKEGELN ABGRENZEN; VERKEHRSREGELUNGSPERSONAL ODER AMPELN BEI WECHSELVERKEHR EINSETZEN.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

2 POSA DI GUARD RAIL
MONTAGE VON LEIT- UND SCHUTZPLANKEN

CANTIERE BAUSTELLE I FASE I PHASE

CONO KEGEL

300
Corsia di marcia Fahrstreifen

Per lavori a quote superiori ai 2 m ancorarsi con cordino di sicurezza, imbracatura e moschettoni. Bei Arbeiten über 2 m Höhe sich mit Sicherheitsseil, -gurt und -haken zu verankern.

MACCHINE IN MOVIMENTO PERICOLO DI CADUTA
ACHTUNG MASCHINEN IN BETRIEB ABSTURZ-GEFAHR

MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN

VERIFICARE LA PRESENZA DI CONDUTTURE ELETTRICHE INTERRATE O DI ALTRI SERVIZI.
SICHERSTELLEN, DASS KEINE ELEKTROKUTION ODER ANDERE VERSORGUNGSLEITUNGEN VORHANDEN SIND
PROIEZIONE DI BULLONI EINBAU VON SCHRAUBEN UND MUTTERN.

VIETATO L'ACCESSO AI NON ADDETTI ZUTRITT FÜR UNBEFUGTE VERBOTEN

CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO VERBANDKASTEN

TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A PORTATA DI MANO BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER GRIFFBEREIT HALTEN

E' OBBLIGATORIO
SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT
FEHLER UND MÄNGEL BEI DER SCHUTZ- UND SICHERHEITS-AUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLENVERANTWÖRTLICHEN AUF JEGLICHE GEFAHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN VON DER MAN KENNNTNIS ERHÄLT

E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO

AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITÀ, INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGLT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



**FASI DI LAVORO STRADA:
ARBEITSPHASEN STRASSENBAU:**

PAVIMENTAZIONI CON CONGLOMERATO BITUMINOSO
BELÄGE AUS BITUMINÖSEM MISCHGUT

1 ESECUZIONE DI PAVIMENTAZIONE STRADALE IN CONGLOMERATO BITUMINOSO
ERRICHTEN VON FAHRBAHNDECKEN AUS BITUMINÖSEM MISCHGUT

Corsia di marcia
Fahrstreifen
300

I FASE
I PHASE

II FASE
II PHASE

CANTIERE
BAUSTELLE

CONO
KEGEL

PREDISPORRE LA SEGNALETICA STRADALE ADEGUATA AI LAVORI IN CORSO (schemi all.) E OBBLIGO DI RIDURRE LA VELOCITÀ (30 km/h). DELIMITARE L'AREA DI CANTIERE CON BIRILLI SEGNALETICI E IMPIEGARE MOVIERI O SEMAFORO PER TRAFFICO ALTERNATO.
FÜR DIE DURCHFÜHRENDE ARBEITEN GEEIGNETE STRASSENBSCHILDERUNG (s.beil.Übersicht) BEREITSTELLEN; GESCHWINDIGKEITSBEGRENZUNG (30 km/h), BAUSTELLENBEREICH MIT MARKIERUNGSKEGELN ABGRENZEN; VERKEHRSREGELUNGSPERSONAL ODER AMPELEN BEI WECHSELVERKEHR EINSETZEN.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

2 ESECUZIONE DI PAVIMENTAZIONE STRADALE IN CONGLOMERATO BITUMINOSO
ERRICHTEN VON FAHRBAHNDECKEN AUS BITUMINÖSEM MISCHGUT

SPRUZZATURA DELL'EMULSIONE BITUMINOSA
BITUMENEMULSION SPRÜHEN

Corsia di marcia
Fahrstreifen
300

CANTIERE
BAUSTELLE

CONO
KEGEL

USARE CALZATURE PROTETTIVE CON SUOLA ANTICALORE
SICHERHEITSSCHUHE MIT WÄRMESCHUTZENDER SOHLE TRAGEN

USARE LE MASCHERINE RESPIRATORIE
ATEMSCHUTZMASKEN TRAGEN

USARE GLI OCCHIALI PROTETTIVI
SCHUTZBRILLEN TRAGEN

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

3 ESECUZIONE DI PAVIMENTAZIONE STRADALE IN CONGLOMERATO BITUMINOSO
ERRICHTEN VON FAHRBAHNDECKEN AUS BITUMINÖSEM MISCHGUT

STESURA DEL CONGLOMERATO BITUMINOSO A CALDO
HEISSES BITUMINÖSES MISCHGUT ENGIESSEN

FINITRICE
DECKENFERTIGER

Corsia di marcia
Fahrstreifen
300

CANTIERE
BAUSTELLE

CONO
KEGEL

VIETARE L'AVVICINAMENTO ALLE PERSONE MEDIANTE AVVISI E/O SBARRAMENTI.
ANNÄHERN VON ARBEITSMASCHINEN AN PERSONEN DURCH HINWEISSCHILDER UND/ODER ABSPERRUNGEN.

SEGNALARE LUOGONATIVITÀ DEL MEZZO CON IL GIROFARO E LE LUCI DI EMERGENZA.
DIE BETÄTIGUNG DES FAHRZEUGES DURCH DREHLICHT UND NOTLICHTER ANZEIGEN.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

4 ESECUZIONE DI PAVIMENTAZIONE STRADALE IN CONGLOMERATO BITUMINOSO
ERRICHTEN VON FAHRBAHNDECKEN AUS BITUMINÖSEM MISCHGUT

Corsia di marcia
Fahrstreifen
300

RULLO COMPRESSORE
STRASSENWALZE

CANTIERE
BAUSTELLE

CONO
KEGEL

INDOSSARE CUFFIE ANTIRUMORE
GEHÖRSCHUTZ TRAGEN

MACCHINE IN MOVIMENTO
ACHTUNG MASCHINEN IN BETRIEB

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN

USARE CALZATURE PROTETTIVE CON SUOLA ANTICALORE
SICHERHEITSSCHUHE MIT WÄRMESCHUTZENDER SOHLE TRAGEN

USARE LE MASCHERINE RESPIRATORIE
ATEMSCHUTZMASKEN TRAGEN

USARE GLI OCCHIALI PROTETTIVI
SCHUTZBRILLEN TRAGEN

CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN

TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER GRIFFBEREIT HALTEN

INDOSSARE GILETTE O BRETTELLE ARANCIONI FLUORESCENTI
ORANGENFARBIGE LEUCHTSTOFFWESTEN ODER -SCHULTERGERÜTE TRAGEN

E' OBBLIGATORIO
SEGNALARE DIFFETI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT
FEHLER UND MÄNGEL BEI DER SCHÜTZ- UND SICHERHEITS- AUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLENVERANTWÖRTLICHEN AUF JEGLICHE GEFÄHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN, VON DER MAN KENNNTNIS ERHÄLT

E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO

AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITÀ, INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGLT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

**FASI DI LAVORO STRADA:
ARBEITSPHASEN STRASSENBAU:**

**ESECUZIONE SEGNALETICA STRADALE ORIZZONTALE
AUSFÜHRUNG DER BODENMARKIERUNG**

1 ESECUZIONE SEGNALETICA STRADALE ORIZZONTALE
AUSFÜHRUNG DER BODENMARKIERUNG

CANTIERE BAUSTELLE
I FASE
I PHASE

CONO
KEGEL

Corsia di marcia
Fahrstreifen

300

PREDISPORRE LA SEGNALETICA STRADALE ADEGUATA AI LAVORI IN CORSO (schemi all.) E OBBLIGO DI RIDURRE LA VELOCITÀ (30 km/h). DELIMITARE L'AREA DI CANTIERE CON BIRILLI SEGNALETICI E IMPIEGARE MOVIERI O SEMAFORO PER TRAFFICO ALTERNATO.
FÜR DIE DURCHZUFÜHRENDE ARBEITEN GEEIGNETE STRASSENBSCHILDERUNG (s.beil.Übersicht) BEREITSTELLEN; GESCHWINDIGKEITSBEGRENZUNG (30 km/h). BAUSTELLENBEREICH MIT MARKIERUNGSKEGELN ABGRENZEN; VERKEHRSREGELUNGSPERSONAL ODER AMPELN BEI WECHSELVERKEHR EINSETZEN.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

2 ESECUZIONE SEGNALETICA STRADALE ORIZZONTALE
AUSFÜHRUNG DER BODENMARKIERUNG
VERNICIATURA SEGNALETICA STRADALE
STREICHEN DER BODENMARKIERUNG

CANTIERE BAUSTELLE
II FASE
II PHASE

CONO
KEGEL

Corsia di marcia
Fahrstreifen

300

USARE CALZATURE PROTETTIVE CON SUOLA ANTICALORE
SICHERHEITSSCHUHE MIT WÄRMESCHUTZENDER SOHLE TRAGEN

USARE LE MASCHERINE RESPIRATORIE
ATEMSCHUTZMASKEN TRAGEN

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN**

- USARE CALZATURE PROTETTIVE CON SUOLA ANTICALORE
SICHERHEITSSCHUHE MIT WÄRMESCHUTZENDER SOHLE TRAGEN
- USARE LE MASCHERINE RESPIRATORIE
ATEMSCHUTZMASKEN TRAGEN
- ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN
- CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN
- TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER GRIFFBEREIT HALTEN

E' OBBLIGATORIO
SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT
FEHLER UND MÄNGEL BEI DER SCHUTZ- UND SICHERHEITSAUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN AUF JEDLICHE GEFAHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN VON DER MAN KENNNTNIS ERHÄLT.

E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO

AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITÀ, INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGELT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN

FIG. II 391 Art.31 - SEGNI ORIZZONTALI IN RIFACIMENTO
Presegnala un pericolo dovuto alla temporanea mancanza della segnaletica orizzontale, ovvero lavori di tracciamento in corso sul tronco stradale della lunghezza indicata dal pannello integrativo modello II 2 abbinato.

ABBILDUNG II 391 Art.31 - ERNEUERUNG DER STRASSEN-MARKIERUNG
Das Verkehrszeichen weist auf eine Gefahr, die einem zeitweiligen Fehlen der Straßenmarkierung zuzuschreiben ist, oder auf Straßenmarkierungsarbeiten entlang einem Straßenstück, dessen Länge durch die Zusatztafel II 2 angegeben wird, hin.

**INDOSSARE GILETTE O BRETTELLE ARANCIONI FLUORESCENTI
ORANGENFARBIGE LEUCHTSTOFFWESTEN ODER -SCHULTERGURTE TRAGEN**

VIETATO L'ACCESSO AI NON ADDETTI ZUTRITT FÜR UNBEFUGTE VERBOTEN

FASI DI LAVORO STRADA:
ARBEITSPHASEN STRASSENBAU:
PERFORAZIONI / BOHRUNG



RISCHI / RISIKEN:

- POLVERI
STAUB
- RUMORE
LÄRM
- VIBRZIONI
VIBRATIONEN
- CONTATTO ACCIDENTALE CON LA MACCHINA
VERSEHENTLICHE BERÜHRUNG MIT DER BOHRMASCHINE
- URTI, COLPI, IMPATTI, COMPRESSIONI
STÖSSE, SCHLÄGE, AUFPRALL, PRELLUNG
- PUNTURE, TAGLI, ABRASIONI
STICHE, SCHNITTE, ABSCHÜRFUNGEN



MISURE DI PREVENZIONE/PRÄVENTIONSMASSNAHMEN

- INDOSSARE LE CUFFIE ANTIRUMORE
GEHÖRSCHUTZ TRAGEN
- IL MACCHINARIO DEVE ESSERE AZIONATO SOLO DA OPERATORI ESPERTI O DA APPRENDISTI CHE AGISCANO SOTTO LA GUIDA DELL'OPERATORE QUALIFICATO E CHE DEVONO COMUNQUE ENTRAMBI ESSERE A CONOSCENZA DEL CONTENUTO DEL MANUALE D'USO FORNITO DAL FABBRICANTE DELLA MACCHINA.
EINBAUMASCHINEN DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON FACHPERSONAL ODER LEHRLINGEN UNTER AUFSICHT DER FACHARBEITER BEDIENT WERDEN; IN DIESEM FALL MÜSSEN BEIDE MIT DEM INHALT DES GEBRAUCHSHANDBUCHES VERTRAUT SEIN, DAS VOM MASCHINENHERSTELLER GELIEFERT WIRD.

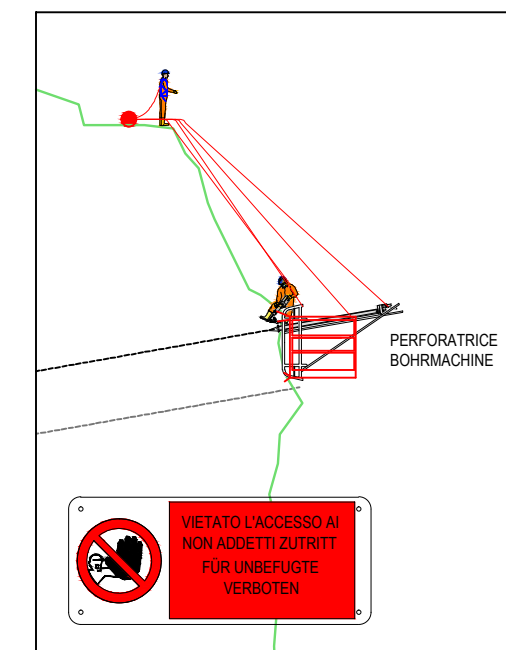


Gli addetti devono indossare le cuffie antirumore durante le lavorazioni che superano la soglia degli 85 dB.
Die Arbeiter müssen während den Arbeiten, die die 85 dB Grenzen überschreiten, den Gehörschutz tragen.



ESECUZIONE DEI CHIODI / ERRICHTEN VON NÄGELN:

ANCORARE IL CESTELLO PORTA PERFORATRICE CON FUNI SUSSIDIARIE (DIMENSIONATE PER SOSTENERE IL CARICO DELLA PERFORATRICE E DELLA RELATIVA FORZA IMPRESSA DURANTE LA PERFORAZIONE) IN ZONE SICURE ESTERNE ALL'INTERVENTO E' VIETATO STAZIONARE NEL CESTELLO SE NON ANCORATI CON PROPRIA CINTURA INDIPENDENTE.



FASI DI LAVORO STRADA:
ARBEITSPHASEN STRASSENBAU:
PERFORAZIONI / BOHRUNG



ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN

RISCHI / RISIKEN:

- POLVERI
STAUB
- RUMORE
LÄRM
- VIBRZIONI
VIBRATIONEN
- CONTATTO ACCIDENTALE CON LA MACCHINA
VERSEHENTLICHE BERÜHRUNG MIT DER BOHRMASCHINE
- URTI, COLPI, IMPATTI, COMPRESSIONI
STÖSSE, SCHLÄGE, AUFPRALL, PRELLUNG
- PUNTURE, TAGLI, ABRASIONI
STICHE, SCHNITTE, ABSCHÜRFUNGEN

MISURE DI PREVENZIONE/PRÄVENTIONSMASSNAHMEN

- INDOSSARE LE CUFFIE ANTIRUMORE
GEHÖRSCHUTZ TRAGEN
- IL MACCHINARIO DEVE ESSERE AZIONATO SOLO DA OPERATORI ESPERTI O DA APPRENDISTI CHE AGISCONO SOTTO LA GUIDA DELL'OPERATORE QUALIFICATO E CHE DEVONO COMUNQUE ENTRAMBI ESSERE A CONOSCENZA DEL CONTENUTO DEL MANUALE D'USO FORNITO DAL FABBRICANTE DELLA MACCHINA.
EINBAUMASCHINEN DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON FACHPERSONAL ODER LEHRLINGEN UNTER AUFSICHT DER FACHARBEITER BEDIENT WERDEN; IN DIESEM FALL MÜSSEN BEIDE MIT DEM INHALT DES GEBRAUCHSHANDBUCHES VERTRAUT SEIN, DAS VOM MASCHINENHERSTELLER GELIEFERT WIRD.



Gli addetti devono indossare le cuffie antirumore durante le lavorazioni che superano la soglia degli 85 dB.
Die Arbeiter müssen während den Arbeiten, die die 85 dB Grenzen überschreiten, den Gehörschutz tragen.



FASI DI LAVORO STRADA:
ARBEITSPHASEN STRASSENBAU:
ESECUZIONE SPRITZ BETON
SICHERUNG MIT SPRITZ BETON



RISCHI / RISIKEN:

- POLVERI E FIBRE
STAUB UND FASERN
- CADUTA DALL'ALTO DEL MATERIALE PROIETTATO
RÜCKPRALL
- DISTACCO DI PORZIONI ROCCIOSE
ABBRUCH VON GESTEIN
- RUMORE
LÄRM
- GETTI, SCHIZZI
STRAHLEN, SPRITZER
- ALLERGENI
ALLERGENE



MISURE DI PREVENZIONE/PRÄVENTIONSMASSNAHMEN

- LAVORARE STANDO SOTTO LE ZONE GIA' CONSOLIDATE
ARBEITEN, WÄHREND MAN SICH IN BEREITS GESICHERTEN BEREICHEN AUFHÄLT
- INDOSSARE LE CUFFIE ANTIRUMORE
GEHÖRSCHUTZ TRAGEN
- INDOSSARE LE MASCHERINE ANTIPOLVERE
SCHUTZMASKEN TRAGEN
- IL MACCHINARIO DI POSA DEVE ESSERE AZIONATO SOLO DA OPERATORI ESPERTI O DA APPRENDISTI CHE AGISCANO SOTTO LA GUIDA DELL'OPERATORE QUALIFICATO E CHE DEVONO COMUNQUE ENTRAMBI ESSERE A CONOSCENZA DEL CONTENUTO DEL MANUALE D'USO FORNITO DAL FABBRICANTE DELLA MACCHINA.
EINBAUMASCHINEN DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON FACHPERSONAL ODER LEHRLINGEN UNTER AUFSICHT DER FACHARBEITER BEDIENT WERDEN; IN DIESEM FALL MÜSSEN BEIDE MIT DEM INHALT DES GEBRAUCHSHANDBUCHES VERTRAUT SEIN, DAS VOM MASCHINENHERSTELLER GELIEFERT WIRD.
- PRESSO LA DIREZIONE DI CANTIERE DOVRA' ESSERE SEMPRE DISPONIBILE UNA DOCUMENTAZIONE COMPLETA RIGUARDANTE L'ACCELERANTE DI PRESA IMPIEGATO E GLI ADDETTI ALLA POSA DELLO SPRITZ BETON SARANNO ADEGUATAMENTE ISTRUITI SULLA MANIPOLAZIONE DEL PRODOTTO.
BEI DER BAUSTELLENLEITUNG MÜSSEN JEDERZEIT SÄMTLICHE UNTERLAGEN ZU DEN EINGESETZTEN ABINDEBESCHLEUNIGERN AUFLIEGEN; DEN BEFASSTEN ARBEITER SIND SÄMTLICHE KENNTNISSE ZUR HANDHABUNG DES PRODUKTES ZU VERMITTELN.



Gli addetti devono indossare le cuffie antirumore durante le lavorazioni che superano la soglia degli 85 dB.
Die Arbeiter müssen während den Arbeiten, die die 85 dB Grenzen überschreiten, den Gehörschutz tragen.



Protezione obbligatoria delle vie respiratorie
Vorgeschriebener Atemschutz



FASI DI LAVORO STRADA:
ARBEITSPHASEN STRASSENBAU:
ABBATTIMENTO PIANTE
FÄLLEN VON BÄUMEN



TUTTI GLI ADDETTI ALLE LAVORAZIONI DOVRANNO INDOSSARE OLTRE AI DPI PRESCRITTI, TUTE AD ALTA VISIBILITÀ CON STRISCE CATTARIFRANGENTI OMOLOGATE CON MARCHIO CE

ALLE BEFASSTEN ARBEITER MÜSSEN NEBEN DEN IN DEN RISIKOBEWERTUNGSBÖGEN AUFGEFÜHRTEN PSA REFLEKTIERENDE SCHUTZOVERALLS MIT FLUORESZIERENDEN STREIFEN MIT CE-ZEICHEN ANLEGEN.

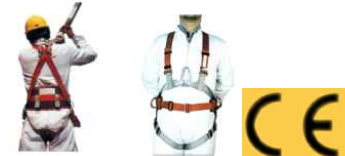
NEI TRASPORTI DI CARBURANTE USARE TANICHE METALLICHE O PLASTICHE OMOLOGATE BEIM TREIBSTOFFTRANSPORT ZUGELASSENE METALL- ODER KUNSTSTOFFBEHÄLTER BENUTZEN



INDOSSARE SCHERMO PROTETTIVO
SCHÜTZMASKE TRAGEN



PER LAVORI A QUOTE SUPERIORI AI 2 m ANCORARSI CON CORDINO DI SICUREZZA, IMBRACATURA E MOSCHETTONE. BEI ARBEITEN ÜBER 2 M HÖHE SICH MIT SICHERHEITSEISEL-, GURT UND -HAKEN ZU VERANKERN.



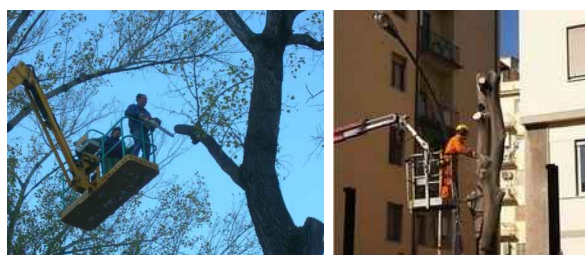
CANTIERE
BAUSTELLE



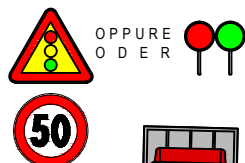
PERICOLO DI
CADUTA MASSI
STEINSCHLAG

ANCORATA IN LUOGO SICURO
AN SICHERER STELLE VERANKERT

FUNE DI SICUREZZA
SICHERUNGSEIL



ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN



OPPURE
ODER



PERICOLO
DI CADUTA



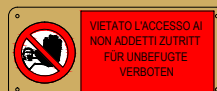
VORSICHT
MATERIALSTURZ



ABSTURZ-
GEFAHR



VORSICHT
MATERIALSTURZ



VIETATO L'ACCESSO A
NON ADDETTI ZUTRITT
FÜR UNBEFUGTE
VERBOTEN



E' OBBLIGATORIO

SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA



PFLICHT

FEHLER UND MÄNGEL BEI DER SCHUTZ- UND SICHERHEITS-AUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN AUF JEGLICHE GEFAHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN, VON DER MAN KENNNTNIS ERHÄLT.



E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO



AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN



CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN

TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER
GRIFFBEREIT HALTEN

FASI DI LAVORO STRADA:
ARBEITSPHASEN STRASSENBAU:
DISGAGGIO
FELSSÄUBERUNG

**1 DISGAGGI
FELSSÄUBERUNG**

Disgaggi con uso di picconi e leve di picconi e leve
Felssäuberungsarbeiten mit Pickel und Hebeln
abräumen

**PERICOLO DI CADUTA MASSI
STEINSCHLAG**

**DISGAGGI
FELSSÄUBERUNG**

**PREDISPORRE BARRIERA PARASASSI
STEINSCHLAGSSCHUTZWÄNDE BEREITSTELLEN**
Sbarramenti paramassi realizzati mediante impalcati in legno spessore indicativo 5 cm inchiodati su pali in legno interasse 2,00 m sezione fino a cm 16x16, infissi nel terreno inchiodati su pali in legno interasse 2,00 m.

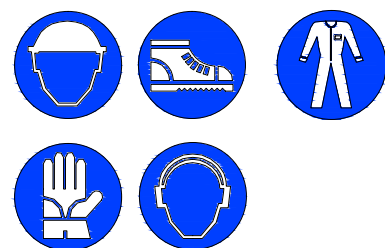
Steinschlagschutz, bestehend aus Holzgerüsten von etwa 5 cm Stärke, angenietet mit je 2 Lfm Abstand, Querschnitt bis 16x16 cm, im Boden eingepfählt.

**CANTIERE
BAUSTELLE**

IL MOVIMENTO DEI MATERIALI PROVOCATO DAL DISGAGGIO POTREBBE INTERESSARE ANCHE AREE SOTTOSTANTI ALLA STRADA OGGETTO DELLA LAVORAZIONE. IN TAL CASO DETTE ZONE DEVONO ESSERE PROTETTE DA BARRIERE PROVVISORIE.

DIE DURCH DEN BERISS AUSGELÖSTE MATERIALBEWEGUNGEN KÖNNTEN AUCH DEN BEREICH UNTERHALB DER STRASSE, AUF DER GEARBEITET WIRD BETREFFEN. IN DIESEM FALL MÜSSEN BESAGTE BEREICHE DURCH PROVVISORISCHE STEINCHLAGSCHUTZWÄNDE

**! ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN**



SE SI OPERA OLTRE I 2 METRI
BEI ARBEITEN ÜBER 2 M HÖHE



OPPURE / ODER
ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI LAVORO SUPERIORI A 2,00 m DI ALTEZZA.

BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER ERRICHTEN.

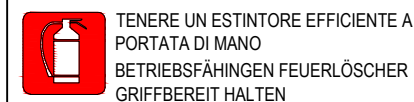
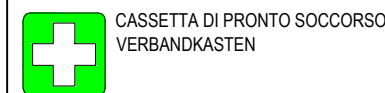
**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN**

TUTTE LE OPERAZIONI SI SVOLGERANNO SOTTO LA GUIDA DI UN RESPONSABILE.
ALLE ARBEITSSCHRITTE ERFOLGEN UNTER DER LEITUNG EINES VERANTWORTLICHEN.

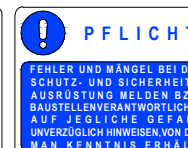
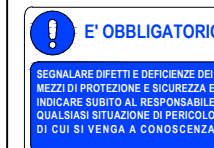
UTILIZZARE SOLAMENTE MANODOPERA QUALIFICATA E SPECIALIZZATA PER LAVORAZIONI IN PARETE (ROCCIATORI).
AUSSCHLIESSLICH FACHARBEITER MIT ERFAHRUNG FÜR ARBEITEN IN DER FELWAND EINSETZEN (FELSARBEITER).

RADIO PORTATILE PER EVENTUALE SOCCORSO.
TRAGBARES RADIOGERÄT, UM RETTUNG ANZUFORDERN

NON AGIRE MAI DA SOLI.
NIE AUS EIGENER INITIATIVE BZW. ALLEIN HANDELN



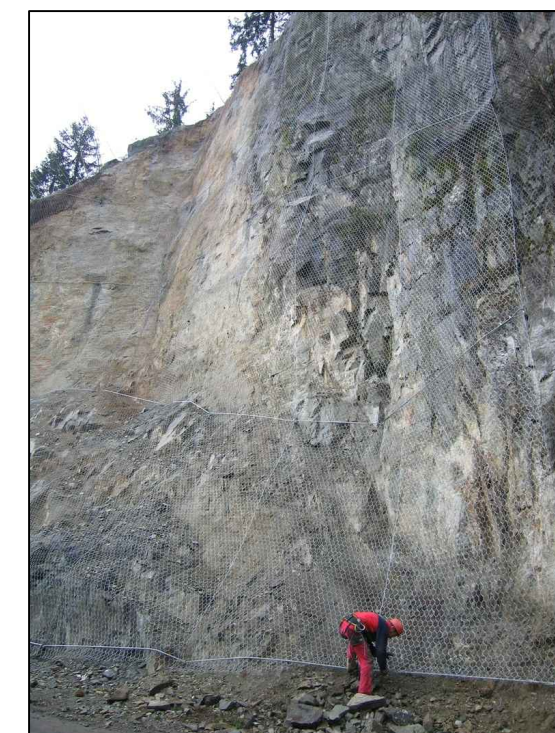
INDOSSARE GILETTE O BRETELLE ARANCIONI FLUORESCENTI ORANGENFARBIGE LEUCHTSTOFFWESTEN ODER -SCHULTERGURTE TRAGEN



DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITA' INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGELT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI

WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



FASI DI LAVORO STRADA:
ARBEITSPHASEN STRASSENBAU:
POSA RETI DI PROTEZIONE SU PARETI
EINBAU VON SCHUTZNETZEN AN FELSWÄNDEN

1 POSA RETI DI PROTEZIONE SU PARETI
EINBAU VON SCHUTZNETZEN AN FELSWÄNDEN

PERICOLO DI CADUTA MASSI
STEINSCHLAG

Rete metallica a doppia torsione a maglie esagonali
Metalldrahtnetz, doppelt gewendelt, sechseckigen Maschen

CANTIERE
BAUSTELLE

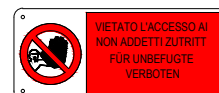
ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN

PERICOLO DI CADUTA

VORSICHT MATERIALSTURZ

ABSTURZGEFAHR

VORSICHT MATERIALSTURZ



SE SI OPERA OLTRE I 2 METRI
BEI ARBEITEN ÜBER 2 M HÖHE

INDOSSARE IMBRAGATURA E CINTURA DI ANTICADUTA

AUFFANGGURT ANLEGEN

OPPURE / ODER
ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI LAVORO SUPERIORI A 2,00 m DI ALTEZZA.

BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER ERRICHTEN.

MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN

TUTTE LE OPERAZIONI SI SVOLGERANNO SOTTO LA GUIDA DI UN RESPONSABILE.
ALLE ARBEITSSCHRITTE ERFOLGEN UNTER DER LEITUNG EINES VERANTWÖRTLICHEN.

UTILIZZARE SOLAMENTE MANODOPERA QUALIFICATA E SPECIALIZZATA PER LAVORAZIONI IN PARETE (ROCCIATORI).
AUSSCHLIESSLICH FACHARBEITER MIT ERFAHRUNG FÜR ARBEITEN IN DER FELWAND EINSETZEN (FELSARBEITER).

RADIO PORTATILE PER EVENTUALE SOCCORSO.
TRAGBARES RADIOGERÄT, UM RETTUNG ANZUFORDERN

NON AGIRE MAI DA SOLI.
NIE AUS EIGENER INITIATIVE BZW. ALLEIN HANDELN

CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN

TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER GRIFFBEREIT HALTEN



INDOSSARE GILETTE O BRETELLE ARANCIONI FLUORESCENTI
ORANGENFARBIGE LEUCHTSTOFFWESTEN ODER -SCHULTERGURTE TRAGEN

E' OBBLIGATORIO
SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A CONOSCENZA

PFLICHT
FEHLER UND MÄNGEL BEI DER SCHUTZ- UND SICHERHEITS-AUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLENVERANTWÖRTLICHEN AUF JEGLICHE GEFAHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN VON DER MAN KENNNTNIS ERHÄLT.

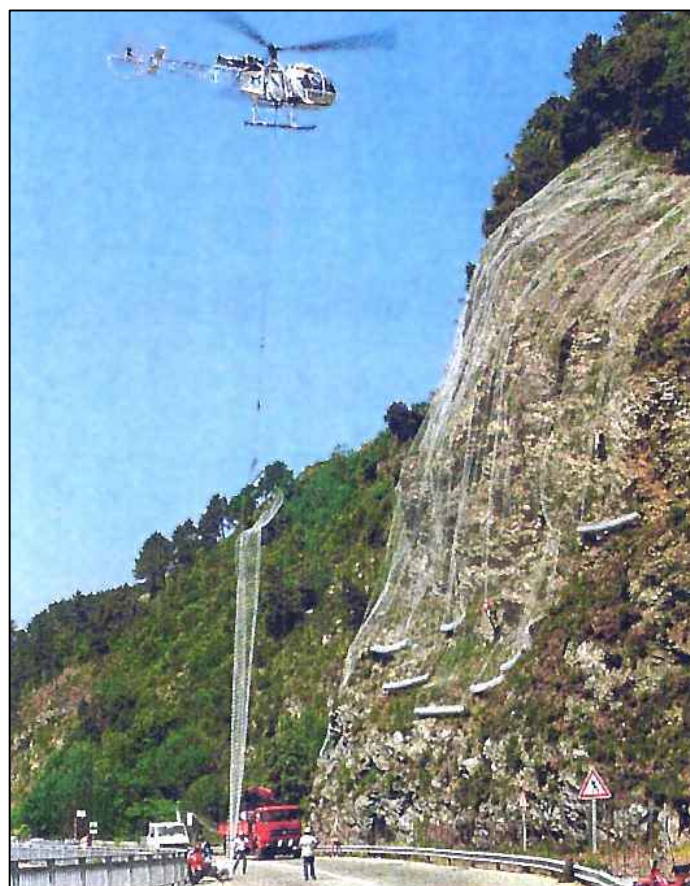
E' OBBLIGATORIO USARE I MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE IN DOTAZIONE A CIASCUNO

AUSGEHÄNDIGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI, O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITA' INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGLT ODER EINGESTELLT.

IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI

WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN



FASI DI LAVORO STRADA:
ARBEITSPHASEN STRASSENBAU:
ESECUZIONE DI BARRIERE PARAMASSI
EINBAU VON STEINSCHLAGSCHUTZZÄ UNEN

**1 ESECUZIONE DI BARRIERE PARAMASSI
EINBAU VON STEINSCHLAGSCHUTZZÄ UNEN**

**PERICOLO DI CADUTA MASSI
STEINSCHLAG**

**CANTIERE
BAUSTELLE**

**VIETATO L'ACCESSO AI
NON ADETTI ZUTRIIT
FÜR UNBEFUGTE
VERBOTEN**

**ALLONTANARE LE PERSONE
PERSONEN ENTFERNEN**

**BARRIERA PARAMASSI
STEINSCHLAGSCHUTZZAUN**

ORDITURA LONGITUDINALE DI CAVI FUNICOLARI DI ACCIAIO del diametro non inferiore a 12 mm aventi ciascuno resistenza a rottura non inferiore a 10 ton

SEILE AUS STAHL Ø12 mm IN EINEM GEGENSEITIGEN ABSTAND VON 20 CM. PARALLEL VERLEGT

INTERASSE CAVI FUNICOLARI: 20 cm

Nota: i cavi dovranno essere tesati infilati nei manicotti dei ritti intermedi ed ormeggiati ai ritti di estremità mediante cappio con morsetti; detti cavi saranno adagiati in una gola arcuata costituita da un profilato a C non inferiore a 35 mm opportunamente calandrato e solidamente fissato al ritto.

DOPPELT GEWENDELTES VERZINKTES DRAHNETZ
RETE METALLICA ZINCATA A DOPPIA TORSIONE Ø2,6mm
stesa a ridosso dell'orditura di funi a lato monte, e legata alle stesse con filo di ferro zincato; le maglie della rete non saranno maggiori di cm 8*cm10

VERPRESSEDEN BOHRLÖCHERN (Ø2") MIT ZEMENTMÖRTEL
INIEZIONE DI INTASAMENTO DEL FORO DI PERFORAZIONE (Ø2") con malta di cemento

STANGEN ANKER AUS STAHL Fe B 44K (Ø24)
BARRA DI ANCORAGGIO in acciaio ad aderenza migliorata del tipo FeB 44K (Ø24)

FAZZOLETTI DI IRRIGIDIMENTO Fe 430 (sp.= 1 cm)

PIASTRA DI FONDAZIONE Fe 430 FUSSPLATTE Fe 430 (sp.= 2 cm)

CONTRAPIASTRA Fe 430 (sp.= 2 cm)

FUNDAMENTBLOCK AUS BETON Rtk 250 BASAMENTO DI FONDAZIONE IN CLS Rtk 250

STANGEN ANKER AUS STAHL Fe B 44K (Ø24)
BARRA DI ANCORAGGIO in acciaio ad aderenza migliorata del tipo FeB 44K (Ø24)

TESTA DI ANCORAGGIO AD ESPANSIONE (L= 4,00 m in roccia)

VERPRESSEDEN BOHRLÖCHERN (Ø2") MIT ZEMENTMÖRTEL
INIEZIONE DI INTASAMENTO DEL FORO DI PERFORAZIONE (Ø2") con malta di cemento

**MISURE DI SICUREZZA - NOTE
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN - ANMERKUNGEN**

PRIMA DEL TRASPORTO DEI MATERIALI, DEVE ESSERE EFFETTUATO IL DISGAGGIO DELLA PARETE O DEL PENDIO.
VOR DER MATERIALBEFÖRDERUNG MUSS DIE FELSWAND ODER DER HANG BERISSEN WERDEN.

TUTTE LE OPERAZIONI SI SVOLGERANNO SOTTO LA GUIDA DI UN RESPONSABILE.
ALLE ARBEITSSCHRITTE ERFOLGEN UNTER DER LEITUNG EINES VERANTWORTLICHEN.

UTILIZZARE SOLAMENTE MANODOPERA QUALIFICATA E SPECIALIZZATA PER LAVORAZIONI IN PARETE (ROCCIAI).
AUSCHLIESSLICH FACHARBEITER MIT ERFAHRUNG FÜR ARBEITEN IN DER FELSWAND EINSETZEN (FELSARBEITER).

RADIO PORTATILE PER EVENTUALE SOCCORSO.
TRAGBARES RADIOGERÄT, UM RETTUNG ANZUFORDERN.

NON AGIRE MAI DA SOLI.
NIE AUS EIGENER INITIATIVE BZW. ALLEIN HANDELN.

LA POSA DELLE BARRIERE PARAMASSI RICHIEDE L'IMPIEGO DI ATTREZZATURE CHE SONO FUNZIONE DELLA NATURA DEI LUOGHI E DELLA QUANTITÀ DA ESEGUIRE. (ARGANI, ELICOTTERO, ECC.)
ZUR MONTAGE DER STEINSCHLAGSCHUTZZÄUNE BEDARF ES EINER AUSTRÜSTUNG, DIE DEM NATÜRLICHEN UMFELD UND DER ANZAHL DER ZU MONTIERENDEN ENTSPRICHT (WINDE, HUBSCHRAUBER, USW.)

L'AREA SOTTOSTANTE LE LAVORAZIONI DEVE ESSERE TENUTA SGOMBRA DA PERSONE E MATERIALI.
IM BEREICH UNTERHALB DER ARBEITSSTELLE DÜRFEN SICH WEDER PERSONEN AUFHALTEN NOCH MATERIAL BEFINDEN.

GLI ADETTI ALLE LAVORAZIONI NON DEVONO TROVARSI MAI UNO SOTTO L'ALTRO.
DIE ARBEITER DÜRFEN SICH NIEMALS IN ÜBERGEORDNETEN BEREICH ARBEITEN.

VERIFICARE LA STABILITÀ DELL' AUTOGRÙ, UTILIZZARE GLI APPOSITI STABILIZZATORI E CONTROLLARNE PERIODICAMENTE L'EFFICIENZA.
STABILITÄT DES KRANS ÜBERPRÜFEN, STABILISATOREN EINSETZEN UND REGELMÄSSIG DEREN FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT PRÜFEN.

SE SI OPERA OLTRE I 2 METRI
BEI ARBEITEN ÜBER 2 M HÖHE

**INDOSSARE
IMBRAGATURA E
CINTURA DI
ANTICADUTA**

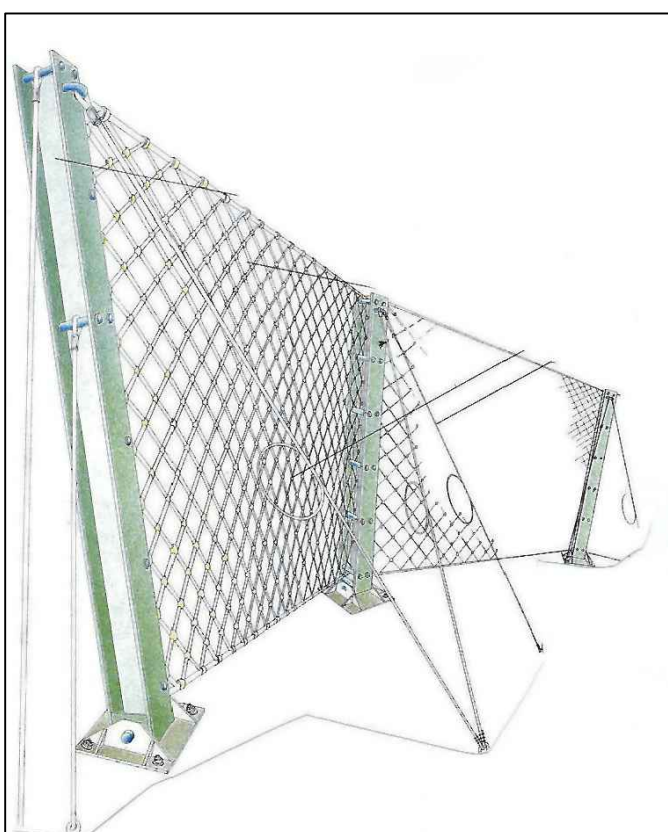
**AUFFANGGURT
ANLEGEN**

**PERICOLO
DI CADUTA**

**ABSTURZ-
GEFAHR**

**VORSICHT
MATERIALSTURZ**

**VORSICHT
MATERIALSTURZ**



OPPURE / ODER
ALLESTIRE IDONEO PARAPETTO PER PIANI DI LAVORO SUPERIORI A 2,00 m DI ALTEZZA.
BEI MEHR ALS 2,00 M HOCHGELEGENEN ARBEITSFLÄCHEN GEEIGNETES GELÄNDER ERRICHTEN.

**CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO
VERBANDKASTEN**

**TENERE UN ESTINTORE EFFICIENTE A
PORTATA DI MANO
BETRIEBSFÄHIGEN FEUERLÖSCHER
GRIFFBEREIT HALTEN**

**INDOSSARE GILETTE O BRETELLE
ARANCIONI FLUORESCENTI
ORANGENFARBIGE
LEUCHTSTOFFWESTEN ODER
-SCHULTERGURTE TRAGEN**

E' OBBLIGATORIO
SEGNALARE DIFETTI E DEFICIENZE DEI MEZZI DI PROTEZIONE E SICUREZZA E INDICARE SUBITO AL RESPONSABILE QUALSIASI SITUAZIONE DI PERICOLO DI CUI SI VENGA A COSCENZA

PFLICHT
FEHLER UND MÄNGEL BEI DER SCHÜTZ- UND SICHERHEITS-AUSRÜSTUNG MELDEN BZW. BAUSTELLENVERANTWORTLICHEN AUF JEGLICHE GEFAHR UNVERZÜGLICH HINWEISEN VON DER MAN KENNNTIS ERHÄLT.

**E' OBBLIGATORIO USARE I
MEZZI DI PROTEZIONE
PERSONALE IN
DOTAZIONE A CIASCUNO**

**AUSGEHÄNDIGTE
PERSÖNLICHE
SCHUTZAUSRÜSTUNG
TRAGEN**

DURANTE LA LAVORAZIONE IL TRAFFICO SARÀ REGOLATO DA MOVIERI O DA SEMAFORO O, IN CASO DI NECESSITA' INTERROTTO. WÄHREND DER ARBEITEN WIRD DER VERKEHR VON WARNPOSTEN ODER LICHTSIGNALANLAGEN GEREGET ODER EINGESTELLT.

**IL CANTIERE DI NOTTE DEVE ESSERE SEGNALATO MEDIANTE SEGNALI LUMINOSI
WÄHREND DER NACHT MUSS DIE ARBEITSSTELLE MIT LICHTZEICHEN GEKENNZEICHNET WERDEN**